



UNIVERSIDAD ESPECIALIZADA DE LAS AMÉRICAS

Decanato de Postgrado

**Trabajo de Grado para obtener el título de maestría en
Folklore con Especialización en Gestión y Difusión Cultural**

Proyecto comunitario

**DANZA DE LOS DIABLOS MANTUÉS COMO MEDIO DE
CONSERVACIÓN DEL FOLKLORE CHORRERANO**

Presentado por:

ARENAS BERNAL, YAHELYS DANNETT 8-436-760

SOLANO MORALES, JOSÉ REYNALDO 8-375-833

Asesor:

Dra. Carmen Rodríguez Quiel

PANAMÁ, 2023

DEDICATORIA

Este proyecto está dedicado a los jóvenes chorreranos, nuevos folkloristas, que, con su entusiasmo, mantendrán la práctica de las danzas tradicionales chorreranas vivas, como parte de su identidad y orgullosos de sus tradiciones.

A todos los chorreranos que creyeron en nuestro proyecto: Danza de los Diablos Mantúes como medio de conservación del folklore chorrerano.

AGRADECIMIENTO

Agradecemos primero a Dios por la oportunidad que nos ha brindado de ver culminar una meta más de nuestras vidas y ser parte de la historia Folklórica de la nueva provincia Panamá Oeste.

Queremos hacer énfasis en que durante el desarrollo de este proyecto nos encontramos con grandes dificultades, cosas inimaginables que nos ocurrieron, esto nos hizo desarrollar una resiliencia de equipo, descubrir que juntos logramos mejores resultados, y que, si nos manteníamos con tenacidad, fe y dedicación, pero sobre todo con el apoyo de nuestros familiares, lograríamos presentar y disfrutar este proyecto lo que nos ha llevado a un profundo agradecer.

A nuestros Profesores: Mgtr. Leopoldo Bermúdez-Buitrago

Mgtr. Jorge Madrid (q.e.p.d.)

Especialmente a la Dra. Carmen Rodríguez, su apoyo hasta el final del Proyecto.

Agradecemos también a los amigos y compañeros folkloristas que nos apoyaron desde el primer día, incondicionalmente: Cristina Morales, Ricardo Cano.

Enviamos un beso al cielo a la folklorista y amiga: Candelaria "Mami" Chacón.

RESUMEN

Las danzas folklóricas son formas teatrales esenciales de transmisión oral de los conocimientos tradicionales, artes escénicas y un medio para crear sentido de pertenencia e identidad cultural en los pueblos. Las simbologías impregnadas en las danzas van de la mano con la lectura o traducción de las coreografías que muestran valores comunitarios, resultados de las vivencias y costumbres. La pertenencia a un paisaje cultural muchas veces obedece a la indumentaria, instrumentos, lenguaje, otros; por lo que Identificar, estudiar y documentar cada expresión folklórica, como esta danza, es un deseo y un compromiso, que cada estudioso del folklore debe realizar.

En este sentido, se presenta un proyecto comunitario denominado Danza de los Diablos Mantúes como medio de conservación del folklore chorrerano, con el objetivo de documentar los aspectos de la danza y plasmarlos en un folleto con soporte digital acompañado de un video con aspectos como: indumentarias, música, danzantes, entrevistas con folkloristas entre otras características.

Este proyecto se realizó en las comunidades de Barrio Colón y Barrio Balboa del distrito de La Chorrera, por tener espacios culturales donde la danza se expresa, se recrea y donde viven los custodios y practicantes de la danza. Esta expresión folklórica de la provincia de Panamá Oeste es de suma importancia, toda vez que los conocimientos tradicionales practicados en esta danza son únicos, transmitidos de forma oral y que representan el inicio de las festividades del Corpus Christi, celebraciones muy significativas para la población del lugar.

Palabras claves: Conocimiento tradicional, Corpus Christi, danzas, expresiones folklóricas, identidad cultural, Mantúes.

ABSTRACT

Folk dances are essential theatrical forms of oral transmission of traditional knowledge, performing arts in communities and as a means to create a sense of belonging and cultural identity in peoples.

The symbols impregnated in the dances go hand in hand with the reading or translation of the choreographies that show community values, results of experiences and customs. Demonstrating belonging to a cultural landscape is often due to clothing, instruments, language, others.

Identifying, studying and documenting each folkloric expression, such as this dance, is a desire and a commitment that every student of folklore wishes to carry out, be it folklore science, life, or art.

In this sense, we developed a Community Project called Dance of the Mantúes Devils, as a means of preserving Chorrerano Folklore. In order to document all aspects of dance, the results will be captured in a digital medium, a video, where it will contain all aspects of Dance such as costumes, music, dancers, interviews with folklorists among other characteristics. This Project was carried out in the Communities of Barrio Colón, District of La Chorrera. These communities were chosen because they are the cultural spaces where dance is expressed, recreated and where the custodians and dance practitioners live. This Folkloric expression of the Province of Panama Oeste is of utmost importance, because the traditional knowledge practiced in this dance is unique,

Keywords: Corpus Christi, Cultural identity, Folk dances, folk expressions, Mantúes, traditional knowledge.

CONTENIDO GENERAL

	Página
INTRODUCCIÓN	8
CAPÍTULO I: MARCO REFERENCIAL DEL PROYECTO	12
1.1 Antecedentes teóricos del proyecto	12
1.2. Diagnóstico de la situación actual	15
1.3 Justificación.....	17
1.4 Objetivos	19
1.4.1. Objetivo General.....	19
1.4.2. Objetivos Específicos	19
1.5 Duración.....	19
1.6 Beneficiarios.....	19
1.7 Localización Física.....	21
1.8. Marco Institucional del Proyecto	23
CAPÍTULO II. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO	25
2.1. Fundamentación teórica.....	25
2.1.1. Teoría de la documentación	25
2.1.2. La Teoría de la conservación	27
2.1.3. Danzas populares o folklóricas.....	28
2.2. Propuesta de Intervención	32
2.3 Estructura organizativa y de gestión de proyecto.....	52
2.4. Especificación operacional de las actividades y tareas a realizar	53
2.5. Productos.....	55
2.6 Programa de Impartición del Proyecto Ejecutado	56

2.7 Presupuesto.....	57
CAPÍTULO III: ANÁLISIS DE RESULTADOS.....	59
3.1 Resultados de Efectividad.....	60
LIMITACIONES.....	65
CONCLUSIONES.....	66
RECOMENDACIONES.....	68
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	69
GLOSARIO.....	71
INDICE DE ANEXOS.....	76

INTRODUCCIÓN

Panamá es un país con muchísimas tradiciones y costumbres recogidas en nuestro folkllore dentro del cual se incluye música, danzas, bailes, poesía, leyendas, creencias, artificios y otras manifestaciones propias de la idiosincrasia de un pueblo. Estas expresiones folklóricas expresan una notable influencia de grupos afrodescendientes, hispánicos e indígenas. Las cuales se han transmitido de manera espontánea por tradición oral de generación en generación.

(Jakobson y Bogatyrev, 1977)

Estas tradiciones folklóricas constituyen un cuerpo vivo de conocimientos que es creado, recreado y mantenido en sus imaginarios dentro de sus comunidades y formando parte de la definición dialéctica de su identidad cultural y de su memoria colectiva.

En tanto las expresiones culturales tradicionales son las formas en que se manifiestan estas. Pueden tratarse de danza, canciones, artesanías, diseños, ceremonias, cuentos, u otras manifestaciones artísticas. Se consideran componente de su patrimonio cultural y social. Todo objeto material lleva un elemento simbólico o religioso que no puede dissociarse.

Panamá se ha revestido de un acervo folklórico que ha ido siempre más allá de todas las fronteras culturales y sus expresiones se manifiestan como una gran riqueza de nuestra cultura híbrida y multicultural de la que se puede sentir orgullo.

Así, este proyecto considera la definición que da la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) en (WIPO/GRTKF/IC/40/INF/7, Cuadragésima sesión Ginebra, 17 a 21 de junio de 2019) relacionada con las expresiones corporales de expresiones culturales (anexo 1) que a la letra dice: “Las

expresiones corporales son una clasificación que está dentro de las expresiones culturales tradicionales y dentro de estas expresiones encontramos las danzas, juegos, representaciones artísticas o rituales” y es en las expresiones corporales en donde entra este proyecto: danza de los Diablos Mantúes como medio de conservación del folklora chorrerano, pues es íntimo de la definición. La danza de los Diablos Mantúes, como tal, es una danza que se ha conocido de manera singular por iniciar las festividades de Corpus Christi en La Chorrera. Se presentaba el miércoles de Corpus a eso del mediodía, y recorría las calles cercanas, a la iglesia San Francisco de Paula. Los danzantes se vestían cerca de la iglesia, pues era donde encontraban el material de origen vegetal para su indumentaria, material que se complementaba con ropas viejas rasgadas, cartón para la máscara y lo que tuvieran a mano.

La danza se ejecutaba al son de las campanadas de la iglesia, y cuando se alejaban mucho los acompañaba el tambor sequero. Cabe destacar que en el presente el término “*Mantúes*” es una deformación del término “*bantú*” que significa persona o pueblo que habla lengua bantú, Ofogo Nkama(2012), y que los informantes sólo conocen la danza no así su significado.

El proyecto también encuentra su fortaleza y sustento legal en la Ley 4 del 28 de enero de 1988 que habla de conservar, mantener y difundir el folklora panameño, entre otras normas legales que se desarrollan en el presente documento y también en la Constitución Nacional (1972) que en el Capítulo IV (pág. 26,27 y 28) dedicado a la Cultura Nacional expresa la obligación del Estado de fomentar la participación del ciudadano en los aspectos culturales, también expresa la obligación del mismo sobre las tradiciones folklóricas en cuanto a su estudio, conservación y divulgación. Así como su protección frente a cambios.

Se pretende pues, aportar información acerca de la danza folklóricas de los Diablos Mantúes de La Chorrera. Una colección de relatos de tradición oral sobre

el tema, que aportará al conocimiento científico de esta expresión folklórica y al patrimonio cultural del país, beneficiará directamente a la comunidad custodia, practicante del distrito de La Chorrera, Panamá Oeste en la conservación y difusión de sus danzas tradicionales.

Este proyecto presenta en el primer capítulo un resumen de los antecedentes encontrados en cuanto a investigaciones anteriores de diversos folkloristas, sus hallazgos y opiniones, así como un diagnóstico actual de la danza de Los Diablos Mantúes de la Chorrera, también se detallan los objetivos y razones justificadas que llevaron a realizar este Proyecto.

En el Capítulo II se presentan los fundamentos en cuanto a teorías, estructuras, tareas, actividades, cronogramas, presupuestos, producto, y muy importante, la propuesta de intervención desarrollada.

En el Capítulo III se presenta el análisis de resultados, las recomendaciones y los anexos del proyecto que incluyen documentos importantes y una serie de fotos que evidencian los procesos del proyecto y los diferentes aspectos como indumentarias, máscaras, instrumentos, otros.

Cada experiencia tiene su razón de ser y su propia historia, sin embargo, a pesar de su gran variedad, todas tienen varios elementos en común. Estos resultados son el producto de más de una década de vivencias y recreaciones sobre las danzas, propios de los informantes claves en este proyecto, cuyo escenario presenta situaciones concretas del folklore en Panamá y propio del ambiente suburbano de la República de Panamá. Aquí se han tomado en cuenta las familias afro colonial, indígena y campesina. Al mismo tiempo trata de ofrecer posibles respuestas a la situación planteada, buscando dejar un documento que recoja todo lo referente a esta manifestación folklórica que sirva de memoria histórica para la comunidad.

CAPÍTULO I

CAPÍTULO I: MARCO REFERENCIAL DEL PROYECTO

1.1 Antecedentes teóricos del proyecto

En el año 1882, Belisario Porras Barahona escribe un ensayo titulado El Orejano, donde evidencia su interés por las expresiones del folklore panameño en una época en que estos temas no eran importantes, pertenecían al pueblo, al vulgo; se vuelven interesantes para un grupo de jóvenes académicos, incluso de otras esferas sociales. Inicialmente con un enfoque etnográfico, antropológico y que luego fue tomando fuerza, con seriedad, el enfoque Folklórico (Pinzón, 2018).

Este importante ensayo tiene como precedente y referente en la observación del hecho folklórico, pues, en Panamá surgió un movimiento para el estudio científico del hecho folklórico y es en 1911 que se dio el nacimiento de la Sociedad de Folklore en Panamá liderada por el Dr. Octavio Méndez Pereira y es así que poco a poco se unen personalidades muy respetadas en el Sector académico panameño como el abogado Narciso Garay Díaz que presentó un gran aporte, Tradiciones y Cantares de Panamá, donde demostró su interés presentando una amplia descripción de **Las Danzas** como: Gran Diablo, Diablos Sucios, El Torito, entre otros (Garay,1999.).

En 1932, Gonzalo Brenes, creó un documento valioso donde documenta *in situ*, danzas y rituales, eventos paganos y religiosos donde las danzas son protagonistas principales del citado documento.

Dora Pérez de Zarate, Manuel F Zarate, Ángel Rubio, muchos pensadores panameños, investigadores, escribieron una serie de libros donde plasmaban características de las danzas encontradas en las provincias. Esto era una tendencia en la época, ya que en esos momentos históricos se creaban sociedades folklóricas, institutos de investigaciones en países como Argentina, Chile, Venezuela, Brasil y autores importantes como Augusto Cortázar, paulo de Carvalho Neto, Manuel Danneman, hicieron su labor principal, la documentación

de las expresiones folklóricas, labor que hoy es muy valorada, ya que permitió mantener vivos, hasta hoy, esos conocimientos y tradiciones.

Esta loable labor que dejaron estos grandes representantes del Folklore panameño no termina, por el contrario, está más vigente y son incluso más valorados los esfuerzos que se realizan en investigaciones, proyectos, informes, documentales, entre otros.

La necesidad que tiene el país por identificar, conservar, difundir, salvaguardar y proteger las expresiones folklóricas, los conocimientos tradicionales y demás formas de expresión cultural de los pueblos tiene hoy sus bases en las líneas de acción de los países en cuanto al desarrollo de sus políticas culturales y las múltiples tendencias expresadas en los convenios y acuerdos internacionales, que expresan el reconocimiento del hecho y su importancia para el Mundo.

Así las cosas, un estudio realizado por el folklorista Moreno (1984), denominado Folklore Chorrerano en las escuelas, se pudo constatar sólo algunas anotaciones sobre la partitura musical de las danzas de los diablos Mantúes.

Vergara (2000) en su libro “La Voz, el canto y la proyección Folklórica y toda una trayectoria” recoge algunos testimonios sobre las Danzas de los diablos Mantúes y sus vestuarios, describiendo imágenes sobre los vestuarios que se utilizaban para esta Danza.

En otra publicación, del periodista Cornejo (2016), denominada: Una tradición que no debe desaparecer: La Danza de los diablos Mantúes presentó entrevistas con folkloristas y ex bailarines y participantes en las danzas de los diablos Mantúes en años anteriores donde expresaron como era la danza en esos años y sus opiniones sobre el tema.

Cheville y Richard (1997), en su tesis doctoral: *Festivals and Folk Dance of Panamá* (Festivales y la Danza Folklórica en Panamá), presentó algunos detalles sobre las máscaras y movimientos de la danza.

A continuación, se presentan aportes de investigaciones con similitudes en algunas de los estudios de danzas, como las danzas ceremoniales, coreografías, instrumentos, indumentarias, ritmos y compases, en especial sobre las Danzas del Corpus Christi.

Ofogo Nkama (2012) de las Naciones Unidas, comité español asociado al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) presentó la serie “Nuestras Culturas: La cultura Bantú, unidad didáctica” que presenta danzas muy similares a la Danza de los Diablos Mantúes y algunas explicaciones similares a la que existe en La Chorrera y que ha sido transmitida por tradición oral.

Existen documentos con información muy parecida, por ejemplo, la danza de los Mantudos-Nicaragua -Centro América en la que hay una referencia importante sobre el origen del nombre Mantudos del autor Alejandro Orozco (1998). Señala esta investigación que los Mantudos son una danza tradicional nicaragüense de sentido religioso que es interpretada de manera popular en la región del Pacífico de Nicaragua, principalmente en las ciudades de Chinandega, Chichigalpa, Managua y León.

La danza de los Diablos Mantúes parte de las costumbres folklóricas de la comunidad de La Chorrera es la danza que abre o anuncia una de las celebraciones populares más importantes y significativas como lo es el Corpus Christi que encierra una serie de danzas de las más importantes a nivel nacional.

Actualmente la danza se presenta de manera ocasional, los grupos de proyecciones folklóricas no la incluyen en sus repertorios artísticos, no es que el pueblo la reconozca y la practique y puede ser una de las razones por lo que la danza esté en peligro de funcionalidad.

1.2. Diagnóstico de la situación actual

En la actualidad en lo referente a la danza de Los Diablos Mantúes de La Chorrera hay escasos textos, videos y dispositivo en donde se pueda escuchar la grabación de la música.

Este proyecto sirve como referente para que las personas interesadas puedan consultar un texto, un video y memoria histórica escrita que recoge lo referente a este hecho folklórico solucionando el problema de la falta de información en cuanto a las manifestaciones investigadas.

Es de suma importancia e interés gestionar y difundir las danzas de Los Diablos Mantúes de La Chorrera, y no sola esta, sino darle importancia también a la danza del Gran Diablo de La Chorrera; El Toro Guapo y Toro Galán, El Parrampán, que no desaparezcan y se sigan practicando.

Panamá es signatario en algunos convenios con organismos internacionales que promueven las tendencias o estrategias globales de protección y salvaguarda de las expresiones folklóricas compromisos adquiridos con algunos convenios vinculantes, por ejemplo: Ley 35 del 7 de julio de 2004 que señala la aprobación de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial”, dado por la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura), donde se señalan acciones inmediatas para la salvaguarda de los conocimientos y las costumbres del país.

Panamá ha presentado ante la UNESCO para ser considerada a la lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad (PCI) las Danzas y Expresiones Asociadas a la Festividad del Corpus Christi, mediante el File #01612 – (16.com-2021) el cual está en proceso de análisis.

En el artículo 1 de esa convención se señala como finalidad la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial, el respeto del patrimonio cultural inmaterial de las comunidades, grupos e individuos de que se trate, la sensibilización en el plano local, nacional e internacional, la importancia del patrimonio cultural inmaterial de su reconocimiento recíproco, la cooperación y asistencia internacional.

Esta Convención recomienda, entre otras cosas, que cada uno de los países miembros reconozcan que las comunidades, en especial las indígenas, los grupos y en algunos casos los individuos, desempeñan un importante papel en la producción, la salvaguardia, el mantenimiento y la recreación del patrimonio cultural inmaterial, contribuyendo con ello a enriquecer la diversidad cultural y la creatividad humana, considerando la necesidad de suscitar un mayor nivel de conciencia, especialmente entre los jóvenes, de la importancia del patrimonio cultural inmaterial y de su salvaguardia.

La Organización mundial de la propiedad intelectual (OMPI), a través del comité intergubernamental sobre propiedad intelectual y recursos genéticos, Conocimientos tradicionales y folklore, donde Panamá es miembro permanente, señala en sus disposiciones sobre conocimientos tradicionales del folklore en la mesa de trabajo, la responsabilidad de los países sobre sus conocimientos tradicionales (CCTT) y sobre las expresiones tradicionales de los pueblos (E.T.P.).

Existen en Panamá varias Leyes que le dan apoyo legal al desarrollo de proyectos como este, incluso establecen la responsabilidad de estas medidas de salvaguarda de las expresiones folklóricas a instituciones del Estado y gobiernos locales.

En la Constitución Nacional de Panamá, Título III, Capítulo 4 Cultura Nacional 1972, que señala en sus artículos lo siguiente:

Artículo 80: El estado reconoce el derecho de todo ser humano a participar en cultura, y por tanto debe fomentar la participación de todos los habitantes de la República en cultura nacional.

Artículo 81: La cultura nacional está constituida por las manifestaciones artísticas, filosóficas y científicas producidas por el hombre en Panamá a través de las épocas. El estado promoverá, desarrollará y custodiará este patrimonio cultural.

Artículo 87: El Estado reconoce que las tradiciones Folklóricas constituyen parte medular de la cultura nacional, y por tanto promoverá su estudio, conservación y divulgación estableciendo su primacía sobre manifestaciones o tendencias que la adulteren (pág 20 -21)

1.3 Justificación

Es propicia esta danza de los Diablos Mantúes para ser objeto de este proyecto debido a que poco se conoce de su existencia, es muy limitada su información, además de no contar con investigaciones profundas. Los estudios serios y científicos sobre los hechos folklóricos con enfoques diversos son compromisos adquiridos mediante normas nacionales e Internacionales de protección y de salvaguarda, entendiendo que esta herencia cultural es la forma de construcción de la identidad de todo un país.

La Danza de los Mantúes es distinta del resto de las danzas de La Chorrera, se desconoce su origen, es poco atractiva para la juventud, sus recreaciones son muy esporádicas, pero de gran valor para las costumbres y tradiciones de la región.

Actualmente se conoce de la misma a través de participaciones en actividades folklóricas realizadas esporádicamente, que, en muchos casos, presentan desigualdad en su estructura y característica.

En este sentido es necesario tener un instrumento que recoja los detalles de la danza coreografía dancística musical y la simbología de la danza es sumamente importante para lograr la conservación y correcta divulgación para la comunidad del distrito de La Chorrera.

Este proyecto busca proponer un medio que permita determinar la condición actual que presenta la danza de los Diablos Mantúes en el distrito de La Chorrera para propiciar información detallada lo más auténtica posible y así poder contribuir con esta temática para quien lo necesite o lo deseé.

También para que sirva de guía a futuras investigaciones sobre esta danza y para los miembros de la comunidad como medio de divulgación y recreación de esta; así como el proyecto de Los Parrampanes de La Chorrera, Toro Galán y la danza del Gran Diablo, este proyecto se desarrolló en el ámbito regional como nacional.

Dada la importancia de la convención implementada por la UNESCO (Organización de las naciones unidas para la educación, la ciencia y la cultura), para la salvaguardia, el mantenimiento y la recreación del patrimonio cultural inmaterial se espera contribuir con este proyecto a enriquecer la diversidad cultural en la provincia de Panamá Oeste.

También se consideró en este proyecto las recomendaciones expresadas en la Ley 47 del 27 de noviembre de 2006 por el cual se aprueba la Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales que su espíritu señala la necesidad de valorar a través de diversas estrategias estatales como son las distintas medidas: investigaciones, proyectos, encuentros, otros para lograr reconocimiento de las expresiones folklóricas como fuente de riqueza inmaterial y material para las comunidades y su desarrollo sostenible.

Por lo tanto, esta norma fundamenta la implementación de proyectos en las comunidades tradicionales, como La Chorrera, ya que protege la diversidad de las expresiones culturales y sus contenidos, en nuestro caso debido a que la danza de los Diablos Mantúes de La Chorrera puede correr peligro de extinción o de grave menoscabo.

1.4 Objetivos

1.4.1. Objetivo General

- Documentar la danza de los Diablos Mantúes a través de la fijación de esta información en un cuadernillo y en un video (soporte digital) como medio de conservación y salvaguardia del folklore chorrerano.

1.4.2. Objetivos Específicos

- Diagnosticar la condición actual que presenta la danza en el distrito de La Chorrera.
- Identificar gestores, custodios, ente folk, que manifiesten conocimientos de la danza de los Diablos Mantúes.
- Determinar los elementos que intervienen en la Danza de los Mantúes.
- Socializar los resultados en contextos académicos, instituciones vinculadas con el tema, gobiernos locales o grupos interesados en el tema y vinculados al sector del folklore.

1.5 Duración

El presente proyecto se abordó en un periodo de doce meses debido a que los informantes están dispersos y que la misma danza solo es recreada durante el Corpus Christi y en ocasiones especiales.

1.6 Beneficiarios

Este trabajo presenta beneficiarios directos e indirectos, definidos a continuación.

Beneficiarios directos:

Los danzantes, pues ellos son los encargados de mantener viva esta danza con sus pasos y los vestuarios que se utilizan.

Investigadores, toda vez que con este trabajo se abrirá una puerta para el público en general, les dará la oportunidad de conocer una manifestación más de nuestra cultura panameña a la que se hace necesario mantener para que la tradición no se pierda y se pueda aprovechar para difundirla a través de todo tipo de actividades culturales en especial las que tiene relación con el turismo.

Educadores, con un documento que sirva de referencia de esta manifestación tradicional, y sustentado en la responsabilidad de la aplicación de la Ley 4 de 1988. (Conservar, mantener y difundir).

Los directores de grupos folklóricos, pues son los encargados de la difusión de las diferentes manifestaciones folklóricas del país, especialmente los directores de los grupos folklóricos de La Chorrera.

Los gobiernos locales, tales como Gobernación, Alcaldías, juntas comunales, representantes, autoridades y la comunidad en general

Beneficiarios indirectos:

Universidades, escuelas de folklore a nivel nacional y todos los centros a nivel nacional que ofrecen carreras técnicas y licenciaturas en folklore. El Ministerio de Educación deberá difundir todos estos aportes como lo establece la Constitución nacional.

Ministerio de Cultura, ya que está encargado de salvaguardar las manifestaciones culturales de Panamá.

El Ministerio de Turismo, que, en su misión de ofrecer turismo cultural puede presentar esta manifestación como un producto o atractivo.

Público en general que desee conocer las tradiciones del folklore panameño.

1.7 Localización Física

El proyecto se desarrolló en la provincia de Panamá Oeste, distrito de La Chorrera, Barrio Colón, aquí se encuentra la iglesia San Francisco de Paula de La Chorrera entre la ave. San Martín y calle San Francisco.

Es un área urbana donde se encontraron diferentes tipos de comercio como: clínica de salud; restaurantes, panaderías, escuela, parques, complejo deportivo, biblioteca; todos estos cuentan con energía eléctrica, línea de alcantarillados (acueducto).

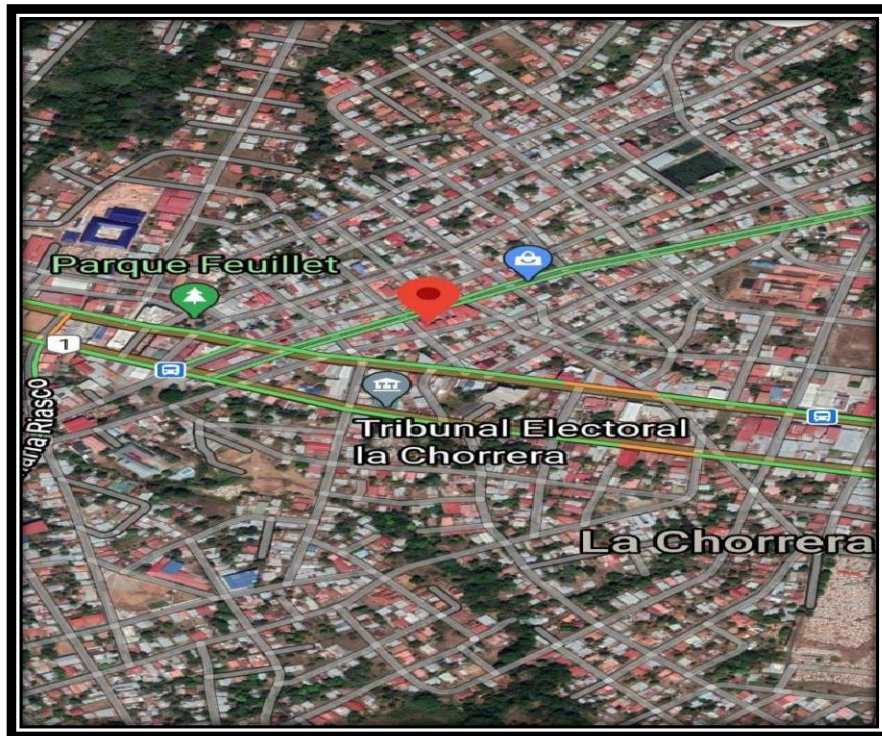


Figura 1: Mapa del distrito de La Chorrera, Barrio Colón.
Fuente: <https://images.app.goo.gl/Y1fp3dWPxViUiyYa9>, 2021.



Figura 2: Iglesia San Francisco de Paula de La Chorrera entre la ave. San Martín y calle San Francisco. Foto: José Solano

Se ha tomado como referencia este lugar porque esta manifestación de La danza de Los Diablos Mantúes se da de forma espontánea y con mayor participación en esta comunidad. Según los informantes salía de esta área, pues es donde se encuentra la Iglesia. También se informó que para los danzantes era más fácil conseguir la materia prima (escobilla) que se encontraba en esta área.



Figura 3: Imagen frontal de la Iglesia San Francisco de Paula de La Chorrera. Foto: José Solano

Otra de las razones por las que se tomó esta área para la investigación fue la música para que la danza de los Diablos Mantúes ejecutara sus pasos. Se utilizó la música que provenía de las campanadas de la iglesia San Francisco de Paula de La Chorrera que se escuchaban cuando se daba la misa anunciando el inicio de la Semana Santa.

Es esta una de las razones por las cuales la Danza solo se representaba con un máximo de algunos metros de la iglesia; pues al alejarse no se escuchaban las campanadas y solo se apoyaban con el tambor Chorrerano repicador.

1.8. Marco Institucional del Proyecto

Tenemos que mencionar a la Universidad de Las Américas por brindar conocimiento científico académico.

La Biblioteca Simón Bolívar que permitió el revisar los diarios para obtener información (hemeroteca).

La Biblioteca Hortensio de Icaza en La Chorrera, brindó la poca información que se tenía del tema, a también la Biblioteca del Centro de Bellas Artes y Folklore - INAC (MINISTERIO DE CULTURA) de La Chorrera quienes apoyaron con el poco material existente en su biblioteca.

Los grupos organizados de danzas y fundaciones de los grupos de danzas chorreranas, a algunos que nos brindaron su apoyo incondicional, como informantes, suministrando datos e información especial de vivencias y experiencias en los años de practicar las danzas: Grupo de danza de Ricardo Cano, Candelaria Mami Chacón, Asociación de las danzas del gran diablo de La Chorrera de Luis Moreno (Q.E.P.D) y Segunda Fernández (Q.E.P.D).

CAPÍTULO II

CAPÍTULO II. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

2.1. Fundamentación teórica

2.1.1. Teoría de la documentación

La teoría de la documentación explica lo referente al proceso de extracción mediante el cual se obtiene la información contenida en los documentos, y el término información a las funciones más apegadas o que cuida fuentes informativas de almacenamiento, recuperación y transmisión.

Estas teorías, según sus autores, definen particularmente términos como constatar, testificar, certificar, justificar, probar o acreditar la veracidad con cualquier escrito en especial a un documento. Instruir, enseñar, formar o entrenar a alguien acerca de los acontecimientos, noticias, hechos y pruebas que atañen sobre algún asunto.

Básicamente se puede agrupar estas teorías en tres niveles:

- Las que estudian la documentación desde una perspectiva puramente de biblioteconomía.
- Las que se contemplan desde una perspectiva documental.
- Las que dan a la documentación una perspectiva informativa.

Estos conceptos son parte de lo expuesto en la doctrina fundadora de Paul Otlet recogida en el Tratado de la Documentación del año 1934.

López Yépez (1995) en su estudio sobre los principios científicos sobre los que se asienta la ciencia de la documentación expone las razones por las cuales es importante aplicar estos procesos de documentación, explica, por ejemplo que la cantidad de información actual, característica del mundo en que vivimos y de una sociedad sumergida en la tecnología, redes, internet, formas digitales de conocimientos, que han llegado a la saturación y la difusión a otras velocidades,

casi de inmediatez de la información. Por lo tanto, el autor considera que, hoy son mucho más importantes los procesos de levantamiento de la información, de documentación, y que estos serán más valiosos o cobrarán verdadera forma cuando se aplican a una determinada parcela del saber o a una actividad concreta de la vida del hombre en sociedad, mencionaremos algunas de estas teorías básicas utilizadas en el presente proyecto.

Documentación de proceso

Llenar un registro de un proceso durante la ejecución de un proyecto. El objetivo es aprender de la implementación para adoptar la estrategia y mejorar el procedimiento. La gestión de proceso de forma proactiva puede eliminar errores (DRAE Edición del Tricentenario actualización 2018).

La biblioteconomía y documentación

También conocida como Ciencia de la Documentación es el conjunto de conocimientos interdisciplinarios destinados a la gestión y tratamiento de los documentos e informaciones, independientemente de su soporte, ubicación, naturaleza física o digital, origen y destinatario ya que permite organizar y regular el flujo de la información en todas las áreas de conocimiento.

Es compañera intrínseca de la sociedad de la información, de la cultura, la educación y del conocimiento, las cuales pueden documentarse en su doble vertiente física y digital, y como documentación audiovisual. Es un activo imprescindible de las sociedades avanzadas y por ello insustituible. (López Yepes, J. 1995, 2002).

2.1.2. La Teoría de la conservación

Esta teoría se enfoca en hacer que una cosa se mantenga en buen estado, guardándose en determinadas condiciones o haciendo lo necesario para que así sea entre las actividades que se pueden desarrollar. Dentro de esta teoría se enuncian las siguientes:

- Tener una cosa guardada para que no se estropee o se pierda.
- Continuar una práctica por tradición.
- Conservar aquel acto que hace que un objeto, situación o individuo mantenga sus características esenciales a pesar del paso del tiempo.
- Mantener o cuidar la permanencia o integridad de algo o de alguien.
- Continuar la práctica de hábitos y costumbres.
- Guardar con cuidado algo.

Según la Real Academia Española de la Lengua se refiere a mantener y cuidar una cosa para que no pierda sus características y propiedades con el paso del tiempo.

La Conservación de la historia oral

Se conserva dentro de una visión de la historia popular se desarrolla fuera de las instituciones de enseñanzas, hace énfasis en el pueblo, la cultura y la vida cotidiana. Su importancia es expresada por autores como Jiménez y Torres (2006) en su escrito: La práctica investigativa en las ciencias sociales.

Ellos explican que las fuentes orales son un enorme recurso para la investigación social porque hay pueblos, grupos étnicos y comunidades que por varias razones solo cuentan con ese recurso, la tradición oral, como único mecanismo para transmitir su conocimiento, tradiciones y saberes para construir su pasado o recrear sus rituales, expresiones folklóricas u otros aspectos de la vida social, económica, política y cultural no son relatos estáticos ni mucho menos textos

puros cuya significación está fuera de los contextos culturales y de múltiples formas de medir, las encontramos en las tradiciones culturales de los pueblos (p. 127-128).

La conservación de la danza tradicional o danzas folklóricas

Es una obra artística, según expresa Julio Arosemena (1994) en su obra Danzas Folklóricas de la Villa de Los Santos, él analiza las danzas como una expresión del arte popular, y que este es reconocido y valorado por las comunidades custodias y practicantes, ya que la misma representa su imaginario colectivo, su entretejido complejo de simbolismos, su forma de valorar su estética popular.

Dado que se trata de un fenómeno cultural donde convergen en una misma instancia, expresiones intangibles como son sus valores, significados, las técnicas, su cohesión social nacida a menudo de practicarse en grupos, algunas veces cuentan con parlamentos, es teatralizada, con desplazamientos y coreografías según la holística de cada pueblo o comunidad y a la vez, enfoques tangibles importantes para la expresión como: vestuario, instrumentos, máscaras, accesorios. Esta circunstancia se caracteriza como una manifestación simbólica de arraigo y el reconocimiento hace posible su defensa, conservación y subsistencia.

2.1.3. Danzas populares o folklóricas

Son las que se basan en la transmisión de la cultura tradicional. Expresan los valores de una cultura en particular, sus elementos contextuales como las características de su ambiente, la vegetación, la tierra y los animales. (<https://concepto.de/danza-popular/>) (2020).

Los estudios del ciclo de celebración de **El Corpus Christi en América**, realizados por varios autores, como Arosemena J, Pinzón M, Sarmiento de León,

J. coinciden en que el origen de Corpus como lo conocemos viene de España y data del siglo XIII cuando esta festividad fue acogida en España. Luego en el siglo XV fue consagrada fiesta principal del catolicismo, poco a poco, fue adoptada y aceptada en Europa. Para el proceso de la evangelización la iglesia católica en América se apoyó en los cultos ancestrales de la población nativa, quienes le rendían culto al sol y a la luna, así como en las temporadas de siembra y cosecha.

Siguiendo la costumbre de la edad media, alrededor de 1462 y a través de los autos y las obras del misterio popular, a los iletrados o personas sin educación alguna, se les enseñaba la doctrina católica mediante el proceso de catequización eran los sacerdotes españoles encargados de enseñar la religión católica y así se introdujo la fiesta de Corpus Christi o celebración del cuerpo y sangre de Cristo donde coincidía con el movimiento anual del sol sobre el horizonte y su regreso al sur y que era aprovechada para evangelizar en América a los indígenas a través de estos autos sacramentales dentro de las Iglesias establecidas en este nuevo territorio.

Se cree que fue también, a través de lo que denominamos como teatro popular ya que, a principios del siglo XVI, en estas puestas en escenas populares se mostraban las ceremonias de máscaras y danzas con el mismo aire de espectáculo, que se practicaba en la España renacentista, acá en el nuevo mundo con la finalidad de atraer bendiciones a los nuevos poblados. Por lo tanto, también era una forma de introducción de las creencias religiosas, hoy considerado una forma de someter a los pueblos indígenas u originarios que poblaban este continente.

Según documentos eclesiásticos, en 1529, delante de la procesión de Corpus “iban los oficios y juegos de los *indios*” y otros participantes. Estos documentos señalan que en 1521 se celebraba la procesión del corpus Cristi en la capital azteca con danzas indígenas. Donde aparece un diablo “cojuelo”. Relacionamos esto con lo que ocurría en España entre los años 1513 a 1575 donde se señala la

participación de personajes en las procesiones eran figuras de gigantes, la tarasca, las águilas, los dragones y otros animales y formas que personificaban al mal.

La Dra. Martínez Sagredo (2013) señala que en Nueva Granada (América) se celebró, en 1564, la fiesta del Corpus Christi en el marco de la plaza mayor de la ciudad de Santa Fe más adelante llamada Bogotá.

En esa región, los pobladores originarios, indígenas lucían vestuarios carismáticos, danzaban al son de tambores y pitos alrededor del palio de la Eucaristía. Esta fiesta desempeñó un papel de adoctrinamiento similar al de los autos sacramentales de la edad media ya que logró atraer la curiosidad y lograr la participación y lúdica de la población indígena. Curiosamente estos documentos también señalan la existencia de la cofradía de negros africanos o descendientes de africanos en España que participaban en la fiesta de Corpus.

Donde se valida esta afirmación con dibujos y demás imágenes en archivo que muestran algunos personajes con rasgos o aspectos de la etnia negra o llevaban carátulas de negro. Razón que motivó a que les llamaran “diablos negros”; las actuaciones eran tan maravillosas y divertidas que se crean personajes fijos o recurrentes en la procesión eucarística, que servía de medio para la burla, o la denuncia social.

Además, usaban vestuarios simulados, lenguajes corporales o ademanes que caracterizaban a la persona o cargo a denunciar, el pueblo aplaudía esta actuación burlesca que con el tiempo llegó hasta el escenario de los teatros españoles en el periodo conocido como siglo de oro. Entre estos personajes podemos rescatar algunos que sobreviven hasta nuestros días como son “las mojjingas”.

El Corpus Christi en Panamá

Las danzas de corpus christi en Panamá son muy populares en el país y se pueden encontrar en casi todas las provincias, pero cada una tiene su propia característica geográfica, lo que indica que por el ambiente o por la naturaleza y hasta por los mismos danzantes puede haber variaciones.

En Panamá se encuentran dos formas de danza: la que tiene parlamento y la que no lo tiene. Como ejemplo de danza con parlamento se puede mencionar la danza del Gran Diablo de La Chorrera, Diablos Limpios de la Villa de Los Santos, danza de Diablos de Espejos de Antón en Coclé, Diablos Limpios en Garachiné, Darién y los Diablos Limpios en Herrera entre otros.

Como ejemplo de danza de diablos sin parlamento se puede señalar la de Diablos de Espejos de Portobello y la de Escobal, también en Colón; Diablicos Sucios en la Villa de Los Santos y precisamente, a este grupo pertenece la danza de Los Mantúes, pues son considerados un tipo de diablo.

Dos personajes que llegaron hace muchos años a Penonomé: el Mantú, el que cuenta con el disfraz menos costoso de todos, pero que representa a un grupo social, el desposeído, el hombre que, a pesar de su falta de recursos para costearse un atuendo brillante, participa como puede de las grandes farándulas, de los entes imaginarios, "*Veámoslo con su breve manta hecha de henequén, sustraída de los aperos de algún vaquero*" en su texto titulado: *Danzas, Bailes y Tradiciones Coclesanas*, editado en la Universidad de Panamá (Sarmiento de León) 1971, p.26.

Con la carencia de recursos llega también el despertar de la imaginación, lo que se comprueba en la máscara que el autor señala, él mismo se la ha hecho al igual que los artefactos o desechos que utiliza para disfrazarse, y que muestran su

humildad; toda su tarea radica en corretear y asustar a los indefensos chiquillos y obligarlos a arrodillarse.

El otro personaje es el Diablo Cucuá, llamado de esta manera por el árbol del cucuá de donde se obtiene la materia prima para su vestuario; este árbol se encuentra muy adentro, en las montañas coclesanas y también es considerado un diablo pobre ya que su vestuario es sencillo y nada ostentoso.

2.2. Propuesta de Intervención

El proyecto denominado **La danza de los diablos mantúes, como medio de conservación del folklore chorrerano**, para optar el título de Maestría en Folklore con especialización en gestión y difusión cultural se realizó en el distrito de la chorrera, específicamente en Barrio Colón donde se observó un área urbana, que cuenta con:

- Instituciones de gobierno.
- Empresa privada.

Se efectuó la investigación sobre la danza de los diablos Los Mantúes, danza que se mantiene viva por el esfuerzo de algunos residentes de las comunidades practicantes en La Chorrera.

Aquí se propuso la documentación de la danza de los Diablos Mantúes recopilando los diferentes aspectos como: la música, vestuario, instrumentos musicales, origen de la danza, parlamento, simbolismo de esta expresión coreográfica, personajes de la danza en cuanto a su rol, género y sexo del participante.

La intervención va dirigida al ente folk que mantiene viva la tradición folklórica a los danzantes e instructores de la danza folklórica en el distrito de La Chorrera. Se recibió el apoyo y aval para el proyecto por parte de la Iglesia San Francisco de Paula que es parte de la manifestación, ya que es en los predios de la Iglesia

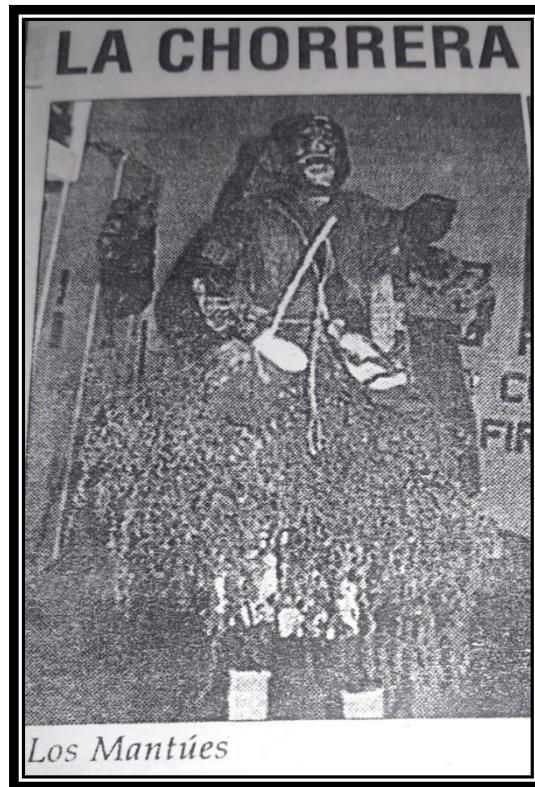
donde se inició la danza, siendo esta Iglesia considerado “paisaje cultural asociativa” (Ley 175,2020- art. 10, 15 y 90).

Por tratarse de una investigación folklórica de campo en el marco de un proyecto de intervención comunitaria como esta: **La danza de los diablos Mantúes, como medio de conservación del folklore Chorrerano** y según las anotaciones de Luis Felipe Ramón y Rivera, autor de Venezuela quien propuso en la elaboración de un Manual del Folklore Venezolano y quien junto con Isabel Aretz, folklorista y musicóloga argentina, juntos desarrollan una metodología especial para la investigación científica del folklore en campo, in situ.

Señala el autor, que: *“Recoger la información de los informantes claves, in situ, la información de campo de fuente primaria establece que el procedimiento debe ser por observación, interrogación o participación dependiendo del entorno del fenómeno social del objeto de estudio”* (Ramón y Rivera, 1977, p. 54).

Aquí se propone la documentación de la Danza de los Diablos Mantúes recopilando los diferentes aspectos que encierra la Danza como la música y los instrumentos musicales para tal fin. La intervención va dirigida al ente folk que mantiene viva la tradición folklórica a los danzantes e instructores de las Danzas folklóricas en el Distrito de La Chorrera.

Origen y elementos de La Danza de Los Diablos Mantúes de La Chorrera



*Figura 4: foto antigua del diablo Mantú de La Chorrera
Fuente: periódico local*

Los pueblos conservan sus tradiciones, costumbres, patrimonio oral, sabidurías populares, valores y significados a través de una memoria colectiva, que es una riqueza heredada y transmitida de generación en generación, muchas veces de manera oral y que sustentan la historia de este grupo social.

Permitiendo también, auto reconocerse e identificarse con miembro de esta comunidad, la misma que al pasar de los años, resignifica y le da sentido e importancia al hecho de recrearla y conservarla. Esta presentación escrita es un aporte al gran debate nacional en torno a Panamá y sus danzas folklóricas de Corpus Christi, muy especialmente a la Danza de los Diablos Mantúes de La Chorrera.

Es de interés dar a conocer una manifestación más del distrito de La Chorrera, toda vez que se cuenta con diferentes manifestaciones folklóricas que realzan características de la provincia de Panamá Oeste. La presentación de esta manifestación se ha centrado en el folclore social, específicamente en el diseño de investigación de campo y procura suministrar información sobre la Danza de los Mantúes de La Chorrera. Está dirigida al público en general dada la importancia de sus características de divulgación, promoción y explicación.



Figura 5: Canto de cumbia de La Chorrera, cantada por Sra. Ana Ureña, folklorista Chorrerana.

Historia del nombre de La Chorrera

De la razón del nombre de La Chorrera se sabe muy poco, y no se ha podido determinar en forma exacta su origen. Se cree que se debe a la gran cantidad de saltos de agua (chorros) que existían, de los cuales quedan muy pocos. No obstante, como tarjeta de presentación podemos hacer referencia al chorro El Caimito, ubicado muy cerca del centro de la ciudad, y que fue muy popular en una época.



Figura 6: Chorro de La Chorrera

Fuente https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:1469112671EL_CHORRO_DE_LA_CHORRERA.jpg

Manifestaciones Folklóricas del Distrito de La Chorrera

El distrito fue fundado en los primeros tiempos de la colonia; sirvió de asiento a la ganadería y con ese propósito se llevaron muchos esclavos para atender las haciendas. Este hecho provocó el surgimiento de una población mixta, con acento negro notable. En el diario vivir, es este grupo el que se dedica principalmente a tocar los tambores.

La Chorrera cuenta con tres tambores y la caja como instrumento para ejecutar el baile de tambor. La Chorrera presenta tres bailes de tambor que son: tambor corrido, tambor norte y tambor ciénaga o golpe ciénaga, además de su utilización en las danzas.



Figura 7: Tambores de La Chorrera; de izq. a der. Caja, pujador, claro, sequero. (juego de tambores de uso de Mami Chacón). Fuente J. Solano 2021

La Chorrera también cuenta con otras manifestaciones folklóricas como:

- La Cumbia chorrerana.
- El Tambor chorrerano.
- El Punto de salón chorrerano.
- La Danza del Gran Diablo de La Chorrera.
- Danza del Torito (hombres y mujeres).
- Danza de Los Parrampanes.
- Los congós de la Garterita.
- El Bollo preñado.
- El Chicheme.
- La Indumentaria (femenina y masculina).

Celebración del Corpus Christi

Según muchas investigaciones sobre el tema Corpus Christi en Europa y en América, desde un punto de vista como manifestación religiosa como parte del proceso realizado por la Iglesia Católica en el nuevo mundo, conocido como catequización, en el cual España como país colonizador introdujo este proceso, a la población indígena existente. En la cual también se trajo las celebraciones que incluían las danzas, vestuarios y alegorías.



Figura 8: Danza del Gran Diablo de La Chorrera en su inicio.
Fuente diario la prensa 30 de marzo 2015.

La danza de diablos es la más arraigada expresión del mestizaje cultural. Corpus Christi (expresión latina que, en español, significa cuerpo de Cristo) es una fiesta de la iglesia católica destinada a la adoración del santísimo.

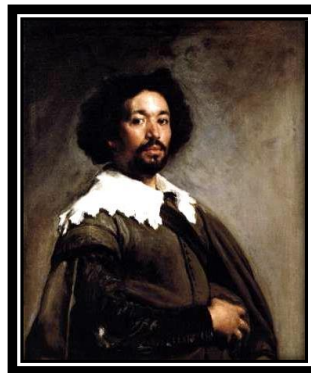


Figura 9: Miembro de la cofradía de negros africanos.

Según estudios y evidencias fotográficas y en archivos, se valida la existencia en España de la llamada Cofradía de negros africanos o Descendientes de africanos que participaban en la fiesta de Corpus christi. Algunos personajes tenían aspectos de la etnia negra o llevaban carátulas de negro.

Esto motivó a que les llamaran “diablos negros”. La fiesta de Corpus Cristi incluía procesiones eucarísticas, teatros populares, danzas y personajes burlescos, entre muchas formas de celebrar, esta festividad, que fue instaurada en el año 1246, basada en una Bula papal “Transiturus de Hoc Mundo” dictada por el Papa Urbano IV , para extender la Solemnidad del Corpus Christi a toda la Iglesia católica, que se celebraría el jueves siguiente, al primer domingo después de la celebración del Pentecostés.



Figura 10: Mojiganga en España

Fuente: <https://www.xnfiestasespaa-khb.com/evento-fiestas-mojigangas>.

Como parte de estos personajes nace una actuación que fue muy popular en la procesión eucarística, por la forma de expresar la burla social, la comedia, el humor negro, que fue incluso llevado al teatro, a los escenarios por la aceptación del público español en el llamado siglo de oro, conocida como la Mojiganga, que aun hasta nuestros días es parte de esta celebración.

Aparecen los Diablos

Los diablos eran personas disfrazadas con máscaras zoomorfas y vestuarios confeccionados con elementos que encontraban a su alcance para asustar a la población. Se piensa que de allí aparecen las diferentes manifestaciones de diablos con características propias, según su entorno geográfico.



Figura 11: Danza del Gran Diablo de Mamy Chacón
Fuente: [https:// laestrella.com.pa-corpus-festeja-christi-chorrera](https://laestrella.com.pa-corpus-festeja-christi-chorrera).

El distrito de La Chorrera presenta la modalidad de la danza del Gran Diablo, la cual tiene parlamento y goza de mucha popularidad. Por otra parte, encontramos la Danza de los Mantúes, que es otro tipo de diablo, y no tiene diálogo, aunque un informante dijo que al son de las campanas se cantaba un coro. Algo que no se ha logrado establecer exactamente, debido a que no está documentada y en base a las entrevistas algunos informantes de avanzada edad, señalaron recuerdan que al son de las campanas cantaban: “pan, pan, pan, a las muchas bonitas les gusta el pan, le gusta el pan...” Otras fuentes recordaban que se cantaban: Pan, pan, pan, se van sin pan, se van sin pan.

Esto curiosamente, lo coreaban o cantaban las personas en el público, no los danzantes. Los informantes los describen como: cosas *de jóvenes*...

El estudioso Boniface Ofogo Nkama (2012) habla de los negros congós de las tribus pertenecientes a los diferentes grupos étnicos que fueron traídos a América en el período de la conquista por los españoles, ingleses, holandeses y portugueses.

En su estudio señala que en general Bantú es cualquier persona nacida dentro de las etnias melano-africanos que hablen lenguas indígenas bantúes. Ya que esta etnia esta dispersada en toda África Central, África Oriental y África Austral geográficamente es conocido como el cinturón negro africano con más de 400 pueblos indígenas que hablan este lenguaje.

El investigador Wilhelm H.I. Bleek (1827-1875) Señala que el nombre **bantú** para personas (**ba-ntu**) es una forma en plural de expresarse y que si se usa la forma singular debe ser (**mu-ntu**).

Según Bleek, los idiomas de más importancia en la región son: lingala, luganda y kikongo (kongo).

En el proceso de catequización que ya hemos explicado, algunos representantes de la Iglesia Católica en América, aprovecharon muy bien, los miedos, desconocimientos y, las creencias, de estos humanos traídos como esclavos desde África, para atraerlos a la religión como parte de sus ideas de convertirlos al catolicismo.

Elementos Que Conforman La Danza De Los Diablos Mantúes

Personajes

Para la Danza de Los Mantúes, sólo existían los guías, éstos se representaban como (ver siguiente imagen) la existencia de los guías izquierdo y derecho para la formación de la danza.



Figura 13: El guía derecho sin sombrero, guía izquierdo con sombrero guía derecho y guía izquierdo para la formación en la danza de Los Mantúes.

Fuente: j. Solano 2019

Vestuario

Es muy difícil conseguir un vestuario de la época en que se interpretaba la danza debido a que los materiales para su confección provenían de la naturaleza y probablemente desaparecieron.

De acuerdo con los informantes se describirá la confección del vestuario desde la cabeza hasta los pies:

En la cabeza, lo común era ponerse un pañuelo para cubrirse, no importaba el color.



**Figura 14: Los diablos mantúes con pañoleta de diferente color.
Fuente: J. Solano 2019**

La máscara era confeccionada con cartón, era y es de forma triangular, pintada con diferentes colores. Además, se le agregaban diferentes elementos para lograr que fueran lo más feas posible.



Figura 15: Máscara pintada de negro mantúes.



Figura 16: Máscaras de cartón y pintadas.
Fuente: J. Solano 2019

El torso o parte superior del cuerpo era cubierto por una camisa vieja que podía, inclusive, estar rota. Utilizaban una bolsa de tela (estilo cebadera o chácara), que iba cruzada al pecho en la que colocaban lo que conseguían mientras ejecutaban la danza en las calles o que les suministraban los feligreses allí presentes.

En su mano llevaban un garrotillo que era una pequeña vara de madera a la que le colgaba un pedazo de hilo de nailon con el cual castigaban a las personas a lo largo del camino.



Figura 17: Bolsa de tela de manta sucia era para guardar lo que les daban o tomaban en su recorrido por la calle de forma ex profesa.
Fuente de J. Solano 2021

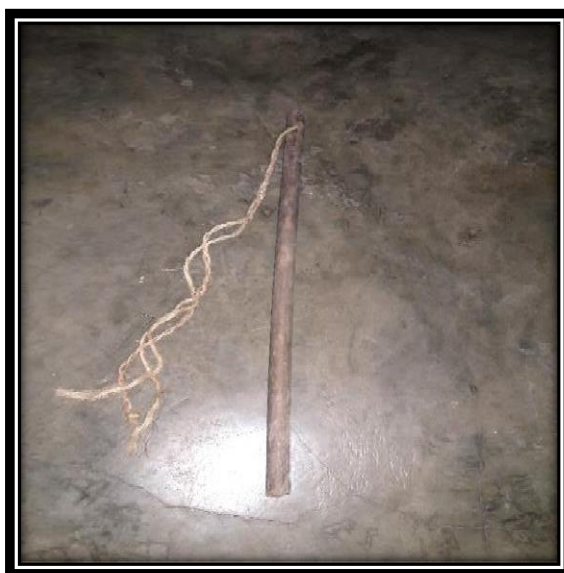


Figura 18: Garrotillo o tajona confeccionada de forma sencilla por el danzante, un pedazo de palo o rama de árbol al cual se le amarra un pedazo de hilo, utilizado para la defensa y castigo.

Fuente: J. Solano2021

De la parte inferior de la cintura hacia abajo vestían un pantalón corto y sobre este se colgaba la planta que se conoce como **escobilla** muy abundante en tiempo del año, pues era época de cosecha. Para terminar de cubrir el pantalón utilizaban lo que se conoce como **Ñumi**, una especie de tela extraída de la palma de coco o cocotero. Todos estos elementos utilizados para la confección de este vestuario eran recolectados en los predios de la iglesia cerca de donde ejecutaban la danza.



Figura 19: Planta de escobilla. Se encontraba fácil mente y cubre la parte de la cintura hacia abajo del danzante. Esta planta también es utilizada para la confección de escobas.

Fuente J. Solano 2019



Figura 20: El Ñumi especie de tela producida por la palma de coco o cocotero complementaba la falda con la planta de escobilla.
Fuente J. Solano 2019



Figura 21: Colaborador señor Ricardo Cano con miembros del grupo de danzantes.
Fuente J. Solano 2020

Algunos danzantes utilizaban medias de diferentes colores. Los zapatos eran los más viejos o no hacían un par perfecto: uno era negro y otro chocolate, o una zapatilla y un zapato, lo que tuvieran a su alcance.

Con el pasar del tiempo, hay elementos que han ido cambiando, por ejemplo, en la parte inferior utilizan ahora, faldas de henequén de corte abierto y cerradas, en reemplazo de la planta escobilla.



Figura 22: Jóvenes miembros de la danza de los diablos mantúes nuevas, en desorden con máscaras personalizadas evolucionadas y faldas de henequén. Adaptadas Fuente: <https://www.diaadia.com.pa/tierra-adentro/la-chorrera-se-vistio-de-fiesta-con-el-primero-paseo-folklorico-y-cultural>.

Instrumentos musicales para la ejecución de la danza

En un inicio fue el propio cuerpo del hombre. Con el correr del tiempo todo ha ido evolucionando, pero para las danzas se siguen utilizando los mismos instrumentos desde el inicio los tambores incluso, desde el tiempo de las conquistas.

En La Chorrera se utiliza el tambor repicador, golpeado por una vaqueta o palo, influencia de los negros esclavos traídos al nuevo mundo. También se utiliza un instrumento de metal, en este caso las campanas, influencia de los conquistadores españoles.



*Figura 23: Tamborero Sr. De La Cruz, de la danza de los mantúes con tambor y palos o baqueta.
Fuente J. Solano2019*



*Figura 24: Campanas de la iglesia San Francisco de Paula de La Chorrera.
Fuente J. Solano2019*

Letra y partitura musical de la danza

Un informante contó que, cuando danzaban, entonaban un canto al compás del ruido de las campanas.

The image shows a handwritten musical score on aged paper. At the top, the word "MANTÚ" is written in large, bold letters. Below it, the score is organized into several staves. The first staff is labeled "Introducción campanas LARGO" and contains a series of notes. The following five staves are labeled "tema 1" through "tema 5". Each theme consists of a sequence of notes, with some themes including triplets (indicated by a '3' over a group of notes) and repeat signs. The word "VARIAS VECES" is written at the end of each theme's staff. Below the musical notation, there are two lines of handwritten text in Spanish. The first line reads: "Son varias versiones de tintineos. Notas cortas y seguidas. Esto campanas se tocan alternadamente hasta que da presentación". The second line reads: "Se utilizan dos clases de campanas: una afinada más alta y una más baja".

Figura 25: Partitura musical de las campanadas, con la cual los danzantes de los diablos Mantúes ejecutaban la danza.

Fuente tesis de Luis Moreno "folklore Chorrerano en las escuelas" 1984
Reescrita por el profesor: José Pinzón, músico chorrerano.

Canto: "A la muchacha bonita le gusta el pan, le gusta el pan, le gusta el pan".

Pasos y diseños coreográficos de la danza

La danza no tenía una forma señalada, pues se bailaba en desorden con el paso inicial que se utiliza para la danza del Gran Diablo de La Chorrera. Se informó que cuando avanzaban lo hacían de uno en fondo y en dos filas.



Figura 26: Ensayo del grupo de miembros de la danza de los diablos mantúes de La Chorrera. Guías derecho e izquierdo y de uno en fondo. Fuente J. Solano 2021

2.3 Estructura organizativa y de gestión de proyecto.

La estructura organizativa del proyecto se realizó simultáneamente. Se inició por la investigación documental en la Biblioteca Simón Bolívar de la Universidad de Panamá, Biblioteca Pública Hortensio de Icaza de La Chorrera, Bibliotecas de las escuelas públicas de La Chorrera y en el Centro de Bellas Artes y el Folklore (CESBAFCH) del INAC (Ministerio de Comercio); además, en las hemerotecas de las Bibliotecas Grandes y otros centros comunitarios.

El Centro de Estudios Superiores de Bellas Artes y Folklore de La Chorrera, ofreció el escrito de la profesora Nisla Vergara en el libro *La Voz, El Canto y La Proyección Folklórica ¡Toda una Trayectoria!*, y se dio a conocer que en la escuela primaria José María Barranco se celebró el encuentro de danzas folclóricas La Chorrera donde se presentaron las diversas danzas que posee el Distrito.

Es de lamentar que la actividad se dejó de practicar y la misma Institución no mantiene registro de la actividad solo la información dada de forma oral, por parte de uno de los docentes. La actividad en cuestión se llamó Luis Felipe de La Cruz en homenaje a un folklorista Chorrerano. En el municipio solo hay un par de fotos sin referencias, en la Casa Cultural de La Chorrera solo se menciona la Danza y con la poca información que ofreció el Profesor Luis Moreno. (q.e.p.d).

Asistieron a la investigación *in situ* en las comunidades en el Distrito de La Chorrera custodia de la manifestación Folklórica, donde se aplicaron las encuestas y se realizaron entrevistas a entes folk, danzantes, practicantes de las Danzas, para realizar la documentación de esta memoria colectiva, que hasta el momento solo está siendo transmitida de forma oral. En cuanto al aspecto económico fue gestado por los proponentes de la investigación el que se describe en el punto 2.7

2.4. Especificación operacional de las actividades y tareas a realizar.

Las metodologías constituyen una guía orientadora en cualquier investigación y en otro tipo de herramienta como un Proyecto de intervención, entonces la metodología se convierte en la vida del proyecto, según Rousseau (1999). El autor explica que la solidez y eficiencia aplicada mientras se desarrolla el proyecto, de esto dependerá la calidad y el logro de los objetivos.

La formulación de este tipo de intervención cultural y social, tiene que cumplir con la premisa de que se realizó un análisis previo, un estudio a la realidad, un diagnóstico, que permitirá la comprensión previa de las características socioculturales, de las necesidades, de los problemas, de las posibilidades (ambiciones) y también de las potencialidades de expresión y creación del grupo, o sector comunitario, objeto del proyecto.

Solo así, con esta coherencia conceptual, se puede contextualizar un proyecto cultural en la realidad comunitaria, donde este ha de realizarse, siempre con el apoyo, permiso o consentimiento previo e informado de la comunidad participante.

Siguiendo la metodología aplicada a los Proyectos Culturales de Intervención Comunitaria, se realizaron las siguientes actividades y tareas:

Cuadro 1: Especificación Operacional de las actividades y tareas realizadas en el proyecto.

Objetivos del Proyecto	Actividades para alcanzar las tareas
<ul style="list-style-type: none"> • Diagnosticar la condición actual que presenta la danza en el Distrito de La Chorrera. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se realizó visitas a las comunidades, custodias de las danzas, donde se entrevistaron a personas de avanzada edad que fueron danzantes y practicantes de la danza como instructores, directores de grupos, danzantes. • Visita e Investigación a nivel de Instituciones gubernamentales, gobiernos locales.
<ul style="list-style-type: none"> • Identificar gestores, custodios, ente folk, que manifiesten conocimientos de la Danza de los diablos Mantúes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entrevistas y cuestionaros a las comunidades practicantes de las danzas.
<ul style="list-style-type: none"> • Determinar los elementos que intervienen en la Danza de los Mantúes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación documental y complementada por toda la información recopilada de forma oral, en las entrevistas y visitas a la comunidad.
<ul style="list-style-type: none"> • Socializar los resultados en contextos académicos, instituciones vinculadas con el tema, gobiernos locales, a grupos interesados en el tema y vinculados al sector del folklore. 	<ul style="list-style-type: none"> • Distribución de cuadernillo y videos en las Bibliotecas, casas culturales, Instituciones relacionadas y la comunidad custodia y practicante de la Danza de los Diablos Mantúes de la Chorrera.

Fuente: Los autores.

2.5. Productos

Los productos esperados para el desarrollo del proyecto de esta investigación:

Cuadro 2: Productos del Proyecto Danza de los Diablos Mantúes de la Chorrera.

Objetivos del Proyecto	Actividades para alcanzar las tareas
<ul style="list-style-type: none">• Documentar la Danza de los Diablos Mantúes, como medio de conservación y salvaguardia del folklore Chorrerano, a través de una CUADERNILLO/ GUIA Y UN VIDEO.	<ul style="list-style-type: none">• Confeccionar un cuadernillo, que contenga la información recopilada durante el desarrollo del proyecto, contendrá, información histórica de la Danza y sus antecedentes, elementos usados en la danza, como indumentarias e instrumentos musicales, diagrama de la coreografía, partitura musical, entre otros. Contará con imágenes de las danzas, y sus elementos. Lista de informantes, entre otras informaciones relevantes para los beneficiarios del Proyecto.• Se creará un Video, que contendrá al igual que el cuadernillo con toda la Información recopilada en el Proyecto y algunos extractos de las entrevistas realizadas.

Fuente: Los autores.

2.6 Programa de Impartición del Proyecto Ejecutado.

Se presenta a continuación, la viabilidad del proyecto desde su inicio hasta su finalización.

Actividades	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre
Inicio del proyecto	■	■										
Análisis de la situación		■	■	■								
Cap. de Info. Internet			■	■								
Recopilación bibliográfica			■	■	■							
Definición del objetivo del proyecto				■								
Búsqueda de Informantes				■	■	■	■					
Aplicación de entrevista					■	■	■					
Asesoramiento							■					
Especificación de recurso humano							■	■				
Consulta asesor de contenidos							■					
Nueva visita a informantes							■	■	■			
Selección de fotos y videos								■	■	■		
Nueva visita a lugar del proyecto									■	■	■	
Consulta a asesor de contenido										■		
Análisis de los datos obtenidos										■	■	
Justificación del proyecto											■	■
Revisión por asesor de contenido											■	■
Reunión con asesor de contenido												■
Sustentación del Proyecto												■

Fuente: Los autores.

2.7 Presupuesto.

El siguiente cuadro representa el presupuesto utilizado para la ejecución del presente proyecto, incluyendo el rubro, detalle del gasto y costo total.

Cuadro 3: Presupuesto Estimado para ejecución del proyecto.

Rubro	Detalle de Gasto	Costo
Insumos / Materiales.	Cámaras, USB, papel, impresiones, otros.	B/ 1 135,00
Recursos Humanos	Danzantes, informantes, ayudantes. otros	B/ 1 500,00
Transporte / traslado	Traslados a los sitios en la Chorrera	B/ 830,00
Alimentación	Almuerzo y cena apoyos a los danzantes	B/ 585,00
Productos	Confección de videos y cuadernillos	B/ 800,00
Promoción y difusión de actividades	Con las autoridades/ revistas/ público en general	B/ 1 200,00
		B/ 6 050,00

Fuente: Los autores

CAPÍTULO III

CAPÍTULO III: ANÁLISIS DE RESULTADOS

El resultado de este proyecto ha sido positivo, muy satisfactorio, se logró recabar los datos que serán plasmados en un documento que servirá como una memoria histórica, que contenga los detalles de esta Danza de Los Diablos Mantúes como: quienes eran los danzantes y custodios, el vestuario, coreografía, música y principalmente la partitura musical no fue tan fácil y es un gran aporte.

Entre otros muchos resultados importantes y necesarios para la permanencia y recreación de la Danza de los Diablos Mantúes en las Comunidades practicantes y de ahora en más, con toda la información que se tiene, otras comunidades, grupos de proyección o de estudiantes de escuelas como ya se ha visto, han logrado crear sus propias danzas, orientados por esta información.

Con el aporte de un CD con la música de la Danza de Los Mantúes; se reforzará la enseñanza y orientación de la manifestación. La riqueza de este aporte, radica en que se nutre de la memoria colectiva de la comunidad y se plasma como evidencia para futuras generaciones todo lo referente a una danza tradicional, importante y valiosa para su comunidad que apertura una de las celebraciones más esperadas que es el Ciclo del Corpus Christi, en La Chorrera, es una danza que anuncia el inicio de las fiestas y evidencia esa perfecta mezcla entre lo religioso y lo pagado, transmitido de generaciones, aceptado y practicado y que con este documento y la aceptación recibida en la comunidad.

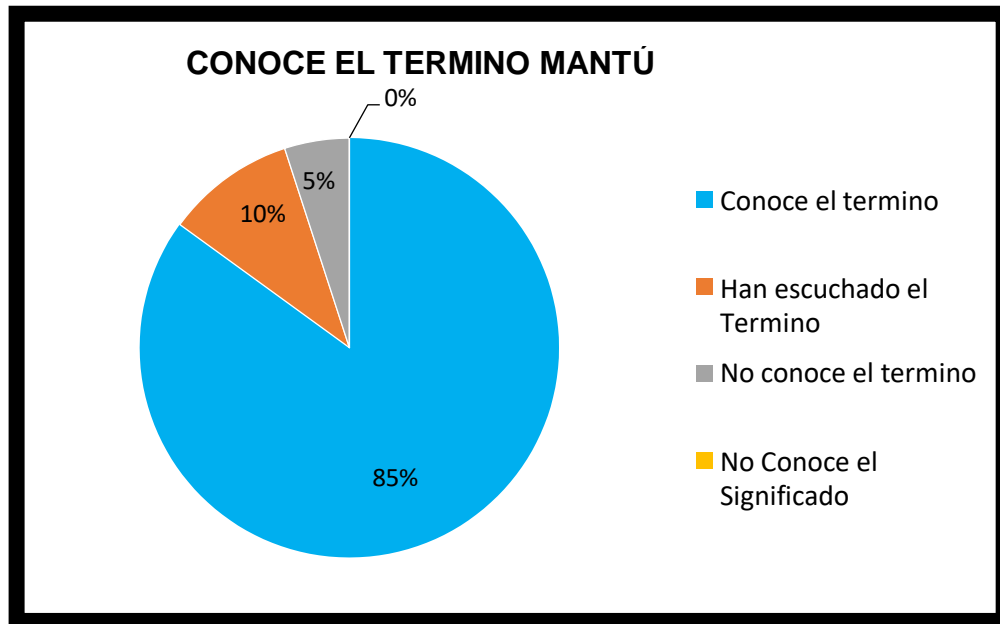
Se observa una aplicación en dos vías, las ya mencionas en cuanto a la identificación, documentación y conservación, mediante la difusión apropiada de la expresión y su importancia en el Ciclo de las Danzas del Corpus Christi de la Chorrera, También surge una aplicación que se enfoca hacia el turismo cultural, hacia los emprendimientos culturales dentro de las Industrias Creativas, ya que desde la perspectiva de artes escénicas, están surgiendo, activaciones de grupos nuevos tradicionales y artísticos, interesados en aprender para incluir o rescatar

las danzas en sus comunidades y presentarlos en sus repertorios artísticos, que es una forma de difusión de la danza, siendo a la vez un mecanismo de mercadear el talento dancístico y teatral que existe en las comunidades locales y a la vez se puede convertir en fuentes de ingresos para las mismas. Los proyectos culturales permiten alcanzar la eficacia de las políticas culturales del Estado trazadas hacia los pueblos. Documentar esta danza es también una medida de salvaguarda del folklore, de este hecho folklórico en especial, la Danza de los Diablos Mantúes.

3.1 Resultados de Efectividad:

La preservación y difusión es un proceso necesario y es un deber de cada comunidad con sus miembros: niños, jóvenes y adultos, sensibilizarlos sobre la valoración de sus propias tradiciones, que crearán y fortalecerán su identidad.

Gráfica 1: Nombre de la danza

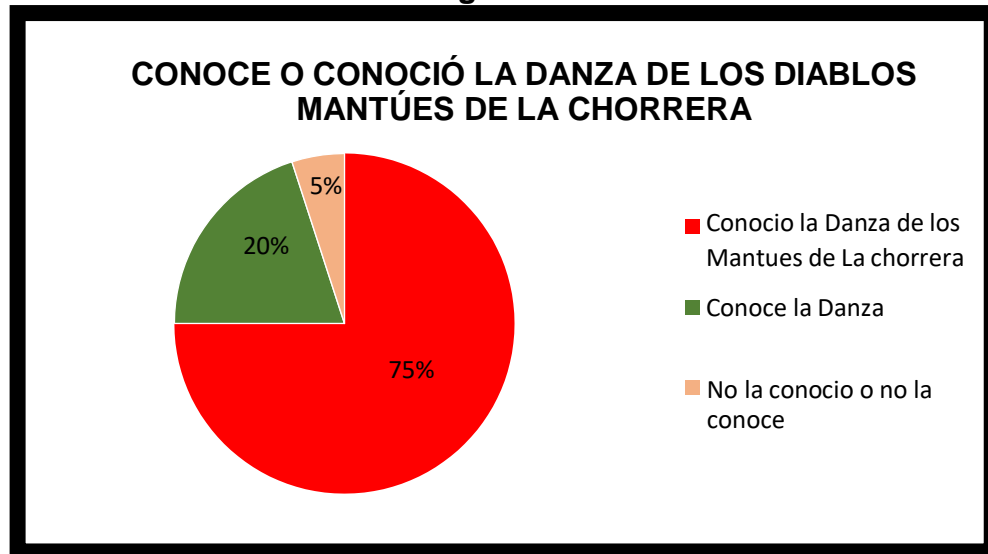


Fuente: residentes del distrito/ encuestados.

Según el objetivo general, que buscaba documentar el conocimiento de la danza los resultados arrojan que la comunidad en un 85% conoce el termino Mantú. (Se teoriza que Mantú es una adaptación o deformación lingüística de Bantú.)

El término bantú se refiere a cualquier individuo pertenecen a los más de 400 grupos étnicos melano-africanos que hablan lenguas bantúes; se trata de una de las etnias que habitan en África hablantes de lenguajes Bantú.

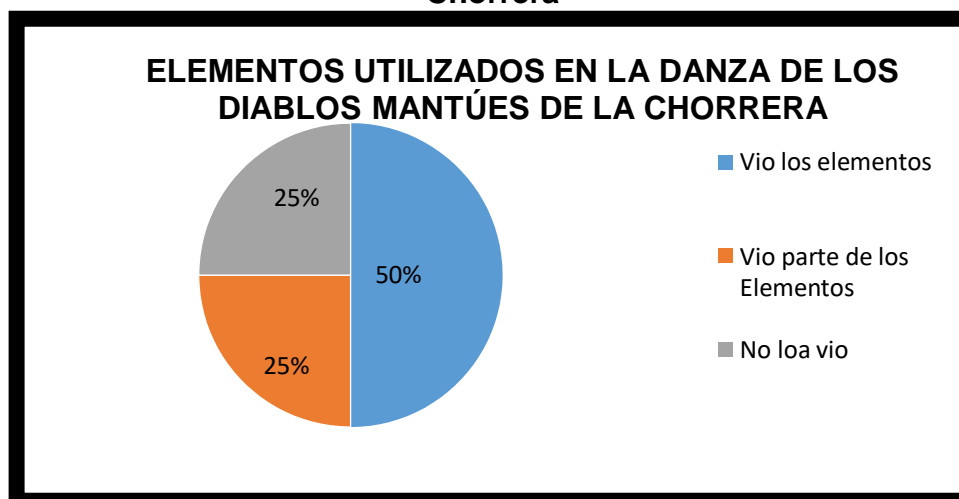
Gráfica 2: Vigencia de la danza



Fuente: residentes del distrito/encuestados

En el primer objetivo específico que buscaba diagnosticar la condición actual que presenta la danza. La muestra arrojó un 75%, que es un amplio conocimiento de la danza de los Diablos Mantúes de La Chorrera por parte de la población de las comunidades custodios y practicantes de las danzas en el Distrito de La Chorrera, Panamá Oeste.

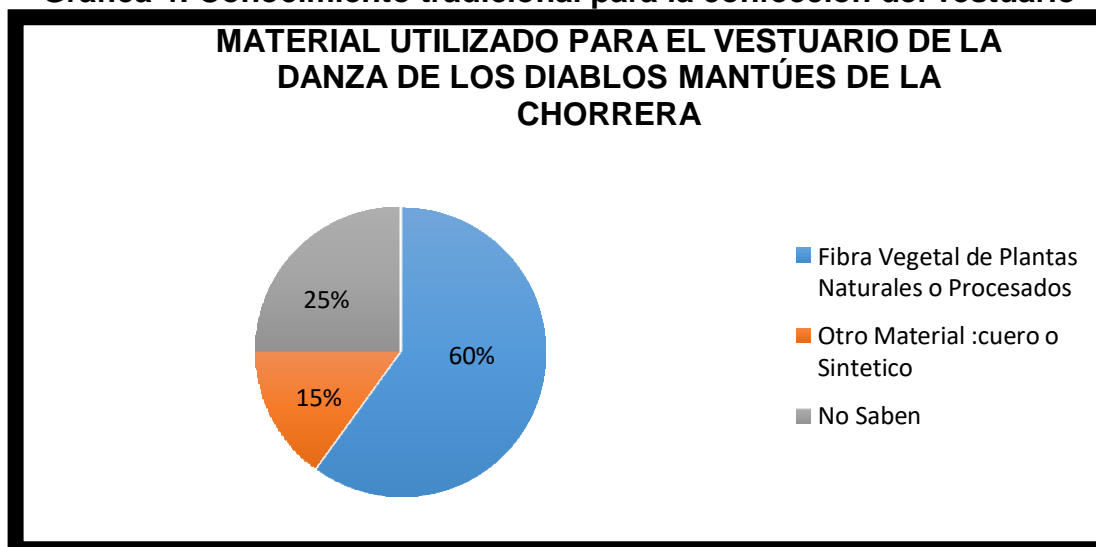
Gráfica 3: Indumentaria folklórica de la danza de los diablos Mantúes de La Chorrera



Fuente: residentes del distrito/encuestados

En función del tercer objetivo específico que es determinar los elementos que interviene en la danza de los Diablos Mantúes. Los elementos del vestuario, de esta Danza, son sencillos, artesanales, ya que es una de las danzas más pobres del repertorio de las danzas de La Chorrera. La muestra considera en un 50% que los elementos utilizados hasta el momento son los que se reconocen como parte de esta en diversas épocas hasta la actualidad.

Gráfica 4: Conocimiento tradicional para la confección del vestuario

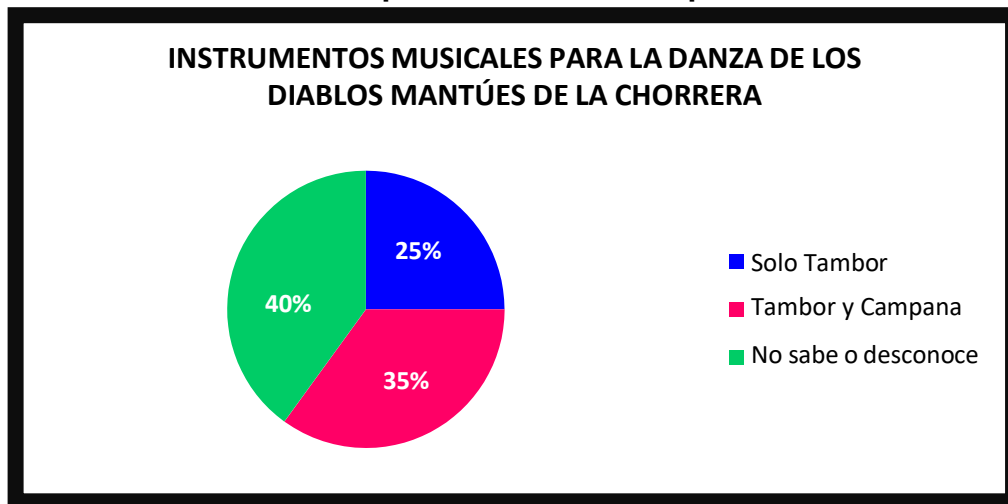


Fuente: residentes del distrito/encuestados

La muestra señala la utilización de la fibra vegetal para el vestuario de la danza, junto con material sintético, demostrando que un 60% de la población conoce la fibra vegetal (escobilla) la cual era utilizada para que el danzante se cubriera de la cintura hasta la rodilla. Ya que para tal fin utilizaban la fibra vegetal de la planta conocida como escobilla.

Actualmente a falta de la fibra, por la distancia para recolectar la misma, ha llevado al uso de fibra industrial como lo es el henequén, la cual sustituye a la escobilla.

Gráfica 5: Acompañamiento sonoro para la danza

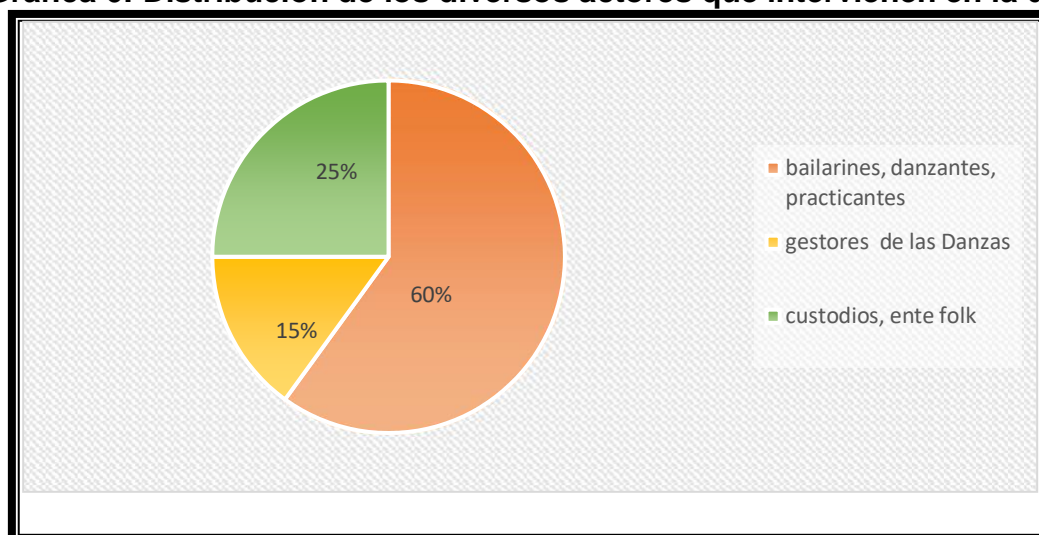


Fuente: residentes del distrito/encuestados

En término de música como elemento de acompañamiento a la danza se encontró que la población en general tiene poco conocimiento preciso de que instrumento se utiliza en el acompañamiento de la danza.

Los instrumentos musicales de esta danza son el talan de las campanas de la Iglesia San Francisco de Paula, que a las doce medios día sonaban anunciando el jueves Santo; momento para que estos Diablos salieran a la calle hacer de las suyas. Para luego alejarse con el sonido del tambor de sonido claro. Lo que en la gráfica se refleja con porcentaje de 35% reconoce la utilización de la campana y el tambor.

Gráfica 6: Distribución de los diversos actores que intervienen en la danza.



Fuente: residentes del distrito/encuestados

La población que se encuentra identificada con la Danza de los Diablos Mantúes según la muestra y cumpliendo el objetivo específico número 2, que plantea identificar gestores, custodio y otros que manifiesten conocimiento de la Danza, arrojó un 60% resultado amplio hacia el sector de los practicantes.

Las gráficas del 1 al 6, según los datos analizados, demuestran que la comunidad practicante y custodio de la Danza de los Diablos Mantúes del Distrito de La Chorrera la conocen como expresión folklórica de la provincia de Panamá Oeste.

También reconocen el término Mantú como una danza de diablo mas no conoce la procedencia.

Reconocen la Danza de los Diablos Mantúes de La Chorrera y sus elementos como: los instrumentos, la fibra vegetal utilizada en la confección de la indumentaria.

Reconocen y validan a los danzantes, practicantes, custodios y entes folk como parte viva de la Danza de los Diablos Mantúes. Todas estas características hacen que la Danza de los Diablos Mantúes de La Chorrera sea única.

LIMITACIONES

- Extensión del Proyecto (Ajuste de Calendario).
- Cantidad de etapas del proyecto (video, cuadernillo, tesis).
- Poca proyección de la manifestación investigada.
- Perdida de familiares e informantes por Pandemia de Covid-19.
- Escasos recursos financieros de los autores.
- Contratiempo Operativo (robos de videos).
- Falta de claridad en cuanto a la información del ente Folk.
- Altos Costos (transporte, alimentación, otros).

CONCLUSIONES

- Actualmente La Danza de los Diablos Mantúes está en un momento en donde pelagra su existencia como expresión Folklórica del Distrito de La Chorrera.
- A través de la investigación realizada en el Proyecto se determinó que La Danza de los Diablos Mantúes es muy conocida en la comunidad, sin embargo, es poco practicada por las nuevas generaciones y habitantes de La Chorrera, que en los últimos años se ha tenido un crecimiento poblacional, por la expansión natural de la ciudad.
- Se comprobó que la manifestación, sigue teniendo vigencia con las características propias del Distrito de La Chorrera. Se ha encontrado que la parte musical de la manifestación es única; pues al bailar con las campanadas de la iglesia, es la razón por la cual la manifestación duraba poco tiempo por las calles.
- El resultado de las encuestas aplicadas y analizadas se puede apreciar que la manifestación se debe mantener en constante proyección, para lograr transmitir a las nuevas generaciones de danzantes, el conocimiento y la técnica de la manifestación y el valor de la danza como expresión Folklórica de la Región.
- Es conocido que la cultura y el deporte contribuyen minimizar el riesgo social y podemos afirmar, que las actividades relacionadas con la Danza de los Diablos Mantúes, ayudan a mantener a los niños y jóvenes de la comunidad en un ambiente sano.

- Se comprobó que en las actividades folklóricas del Distrito de La Chorrera la manifestación de Los Mantúes es poco recreada en las actividades del distrito, por la pérdida de esa memoria colectiva, de aquellos practicantes-danzantes, que envejecieron sin hacer la transmisión del conocimiento, debido a muchos aspectos, por ejemplo: se mudaron o trasladaron sus residencias a la ciudad de Panamá, la falta de apoyo de los Gobiernos Locales en cuanto a poner en valor las expresiones Folklóricas locales, la proyección de otras Danzas más vistosas, que fueron acogidas por los grupos practicantes, entre otras razones.
- Durante el desarrollo del proyecto fue frecuente que los participantes expresaran la necesidad de contar con un documental o algún trabajo académico que estudie y dé a conocer, toda la expresión folklóricas de Panamá Oeste, para ayudar a su conservación, promoción y preservación para futuras generaciones.

RECOMENDACIONES

- Intervención didáctica en los colegios públicos y privados para una estrategia de aprendizaje innovadora, que involucre la enseñanza de esta Danza, para que los niños y jóvenes conozcan sus tradiciones, en las escuelas de la provincia de Panamá Oeste. Mediante la divulgación, preservación y conservación cumpliendo así con la ley n°4 del 28 de enero de 1988 por la cual se fomentan las enseñanzas de las expresiones folklóricas que se dicten en las escuelas del país.
- Realizar una Declaración por parte de los Gobiernos locales, Municipales, para que las Danzas tradicionales sean declaradas de interés cultural para la Provincia de Panamá Oeste y se vean beneficiadas con medidas de salvaguarda.
- Incluir la Danza de los Mantúes en todos los eventos en que se presenten otras expresiones Folklóricas propias de la Provincia, para darle la visualización y la valoración necesaria y así colaborar con su divulgación.
- Realizar un programa por parte de las autoridades, especialmente Ministerio de Cultura, donde se logre asignarles recursos para que las danzas se conserven vigentes, como parte del atractivo de la Provincia, el mismo que puede ser llevado a producto para apoyar el Turismo Cultural y nuevas fuentes de ingresos para los custodios y practicantes de estas expresiones folklóricas.
- Incluir la Danza de los Mantúes, dentro las clasificaciones e inventarios de la Diablada tradicional de Panamá, para que sea tomada en cuenta en cualquier esfuerzo de protección o de declaración que le brinde beneficios y recursos para su conservación.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

LIBROS.

Aretz, I. (1974). Qué es folklore. Buenos Aires.

Arosemena Moreno, J. (1994). Danzas folklóricas de la Villa de Los Santos. Panamá: Mariano Arosemena del INAC.

Arosemena Moreno, J. (1991). Notas del folklore panameño. Universidad de Panamá.

Blázquez, M. (2017). La Documentación frente a las necesidades del mercado: El futuro de la carrera de Documentación en la Universidad Complutense de Madrid.

Chávez, N. (2004). La voz, el canto y la proyección folklórica: Toda una trayectoria. Panamá: La Nación.

Constitución Política (1972-2004). Texto único. Panamá: Editora Interamericana S.A.

Cornejo, J. (2015). La Danza de los Diablos Mantúes, una tradición que no debe desaparecer. Panamá: Mi Diario.

Danneman, M., Cortazar, A.R., Guevara, D., da Cámara Cascudo, L., y otros. (1975). Teorías del folklore en América Latina. Venezuela: INIDEF.

Domínguez, D. (2003). El español que se habla en Panamá. Panamá: La Prensa.

Garay Díaz, N. (1999). Tradiciones y cantares de Panamá: ensayo folklórico. Panamá: Autoridad del Canal.

Gólcher, I. (2001). Escriba y sustente su tesis: metodología para la investigación. Panamá: Gráficos

Hoyos, M. (1647). Manual de folklore. Madrid.

Leguízamo, M. (2003). Danzas de Corpus Christi de La Villa de Los Santos de Panamá: Atlapa.

Paz, F. (2010). Folklore. Cultura popular tradicional de Panamá. Panamá: Alvarado.

Pérez, D. (1996). Sobre nuestra música típica. Panamá: Imprenta universitaria.

Pizano, O. (2011). La fiesta, la otra cara del patrimonio. Valoración de su impacto económico, cultural y social. Bogotá, Convenio Andrés Bello, Colombia.

Ramón y Rivera, L. F., (1977). El folklore y la investigación de campo. Metodología. Venezuela: CONAC.

Sarmiento de León, J. (1971). Danzas, bailes y tradiciones coclesanas. Panamá: Universidad de Panamá.

Testa, N. (2010). Costumbres y tradiciones tableñas. Panamá: La Nación.

Vega, C. (2006). El Origen de las Danzas Folclóricas. Argentina: Ricordi.

Zárate, M. (1953). La décima y la copla en Panamá. Panamá: Universidad de Panamá.

Zárate, M. (1962). Tambor y Socavón. Panamá, ensayo del concurso Ricardo Miró. Panamá: Neto.

REVISTAS.

Arosemena Moreno, J. (2003). El folklore de 1903 a 2001. Panamá: Revista Lotería.

Domínguez, D. (2003). En la Búsqueda de lo Panameño.

Gómez, Madrigal, L.S. (2013). Revista La propiedad Inmaterial (17), 93-111.

Moreno, L. (2005). La Danza del Gran Diablo de La chorrera. Panamá: Revista Lotería.

Valdés Tola, Alberto (2014). El cristianismo, su origen y evolución en Panamá: La Estrella.

RECURSOS DE INTERNET.

<https://concepto.de/danza>

https://www.google.com/search?q=CONSERVACION&rlz=1C1SQJL_esPA793PA793&oq=CONSERVACION+&aqs=chrome..69i57j0i512l9.7323j0j15&sourceid=chrome&ie

GLOSARIO

1. **BANTÚ:** La palabra bantú usada en primer lugar por Wilhelm H.I. Bleek (1827-1875) con el significado de personas (ba-ntu) es una forma en plural; el singular sería (mu-ntu). Según Bleek, los idiomas de más importancia en la región son: lingala, luganda y kikongo (o kongo).

- Uno de los pueblos que habla lengua Bantú.
- Perteneciente a los bantúes.
- Grupo de lengua que se habla en África ecuatorial y meridional por pueblos de carácter étnicos diversos entre los que se destacan el sua jilí, ziú, xhosa.

El término bantú se refiere a cualquier individuo pertenecier*a los más de 400 grupos étnicos melano-africanos que hablan lenguas bantúes; se trata de una de las etnias que habitan en África y que, geográficamente, está dispersa o distribuida en África Central, Oriental y Austral.; esto es, lo que los etnólogos han denominado el “cinturón negro”, que incluye Camerún, Guinea Ecuatorial, Gabón, las dos Repúblicas de Congo, Ruanda, Burundi, Angola, Mozambi, Namibia, Kenia, Tanzania, Zambia, Botswana y Suráfrica.

Se sabe que la población bantú vivió en las regiones antes mencionadas y, para los siglos XIII y XV, formaron varias federaciones o reinos, siendo el Reino Congo el más conocido y mejor organizado. Cuando llegan los portugueses a la zona, en 1482, se encuentran con un reino bien estructurado, que abarca los actuales territorios de Gabón, ambas Repúblicas de Congo y Angola.

Lugar de importancia era el sitio conocido como Stanley Pool, a orillas del Río Congo, equivalente hoy en día a las capitales de los estados congoleños (Kinshasa y Brazzaville) situadas a orillas del río que lleva el mismo nombre.

Ofogo Nkama dice: “Según la clasificación hecha por el lingüista Joseph H. Greenberg, el grupo lingüista bantú no es aislado; forma parte de la familia

Benue – kongo”. encontraron que actualmente existen unas 450 lenguas bantúes en África.

Nkama menciona, además, algunas características generales de la lengua bantú:

- Los verbos sufren derivaciones según la acción que se pretende expresar:
En lengua kekamba, de Kenya
Ku-tema significa: cortar
Ku- temea significa: cortar para
Ku-tematema significa: cortar continuamente

- Hay una abundancia de sonidos nasales en asociación con fonemas bilabiales, palatales, fricativos, implosivos (y muchos clics en las lenguas de África austral): mp, mb, mf, mv, mbv,nd,nt, ns, nz, ng, nk, nj, ndz, nl, kp, kpbw. Estos son sonidos muy difíciles de pronunciar. Una característica de esta lengua es que todas sus palabras terminan en vocal.

El estudioso Boniface Ofogo Nkama habla de los negros congos, de las tribus pertenecientes a los diferentes grupos étnicos que fueron traídos a América en el período de la conquista por los españoles, ingleses, holandeses y portugueses.

Estos grupos provenientes de África trajeron con ellos sus creencias, que fueron muy bien aprovechadas por los conquistadores. Algunos curas utilizaron sus miedos y creencias para atraerlos a la religión católica; y se valían de la idea de un ente o demonio que castigaría a las personas que no asistían a la iglesia. Podían ser libertos, o esclavos con dueños. De igual manera recibirían el castigo del diablo si no iban a misa.

Durante el período de la conquista y colonización de diferentes regiones de África, llegaron al istmo hombres, mujeres y niños; algunos enfermos, otros fuertes violentos y gallardos. Algunos aceptaron su destino; otros se rebelaron e iniciaron una lucha por su libertad. Eso hizo posible su supervivencia, a la que también contribuyó el hecho de recordar siempre sus danzas, que antiguamente interpretaban para sus dioses. Eran danzas vigorosas, en las que pervivía el vínculo entre el hombre y el animal.

Estos grupos se reunieron con el tiempo y formaron conglomerados perfectamente cohesionados, que impusieron la rebelión en el istmo. Se esparcieron por el territorio nacional, buscando un lugar seguro donde formar sus palenques e iniciar una nueva forma de vida, muy semejante a la que recordaban.

Una clasificación más reciente es la que hace Guthrie en 1948, de acuerdo con las zonas geográficas. Aquí sólo mencionaremos dos, por estar relacionadas con los grupos congós; Lengua proto bantú: bantú noroccidental o bantú de la selva.

- Al sur de Camerún, norte de Gabón, y Guinea Ecuatorial, Río Congo.
- Bantú Central o de Sabanas
- R. D. Congo y Congo

El siguiente cuadro fue tomado de Wikipedia, la enciclopedia libre para tener una relación del término mantúes y bantúes.

Persona / gente en diversas lenguas bantú

LENGUA	PERSONA	GENTE
Proto-bantú	monto	banto
Chichewa	muntu	anthu

Herero	omundu	ovandu
Kikuyo	mundo	andu
Kinyarwanda	umuntu	abantu
Kongo	muntu	bantú
Lingala	moto	bato
Lozi	mutu	batu
Luba	muntu	bantú
Luganda	omuntu	abantu
Shona	munhu	vanhu
Swili	mtu	watu
Xhosa	umntu	abantu
Zulu	umuntu	abantu

Como se puede ver, la raíz de cada palabra está precedida por el prefijo de clase.

Mantúes en La Chorrera: deformación del término mantú. Término que se utiliza para llamar o identificar una danza en La Chorrera (Panamá) los cuales presenta para la época de Corpus Christi.

2. **CONSERVACION:** es la protección, preservación, manejo o restauración de ambientes naturales y las comunidades ecológicas que los habitan. Conservación generalmente incluye el manejo del uso humano de recursos naturales para el beneficio del público y utilización sostenible, social y económica.
3. **DANZA:** Las danzas populares o folclóricas. Son las que se basan en la transmisión de la cultura tradicional de un lugar. Expresan los valores de una cultura y las características de su ambiente: el clima, la fauna y la flora. Algunos ejemplos son: el flamenco, el tango, la danza árabe o los bailes de salón.

- 4. EXPRESIÓN CORPORAL:** La “expresión corporal” es el modo de expresarse gracias al movimiento del cuerpo humano. Comprende, entre otras, las danzas y representaciones escénicas populares y formas artísticas de rituales, y no necesitan estar fijadas en un soporte, por ejemplo, esta rescritas mediante la notación coreográfica”.
- 5. EXPRESIONES DEL FOLKLORE:** En las Disposiciones Tipo para leyes nacionales sobre la protección de las expresiones del Folklore contra la explotación ilícita y otras acciones lesivas (1982), de la OMPI y la UNESCO, las “expresiones del folklore” “son las producciones integradas por elementos característicos del patrimonio artístico tradicional desarrollado y perpetuado por una comunidad de [nombre del país] o por individuos que reflejen las expectativas artísticas tradicionales de esa comunidad, en particular:
- I. Las expresiones verbales, tales como los cuentos populares, la poesía popular y los enigmas;
 - II. Las expresiones musicales, tales como las canciones y la música instrumental populares;
 - III. Las expresiones corporales, tales como las danzas y representaciones escénicas populares y formas artísticas de rituales.
- 6. MANTI O MANTÚ:** tipo de relleno de masa en turk manistan.
- 7. MANTÚ:** El término “mantúes” no aparece. Lo que nos ha hecho pensar que esta palabra es una deformidad del término Bantúes.

INDICE DE ANEXOS

Anexo 1:	Propiedad Intelectual y la Salvaguarda de las Culturas Tradicionales.	78
Anexo 2:	Símbolos de la Provincia de Panamá Oeste.	79
Anexo 3:	Paisaje Cultural Asociativa – Iglesia San Francisco de Paula, campanario y campanas.	80
Anexo 4:	Recortes de periódicos que evidencian la celebración de la Danza de los Mantúes.	81
Anexo 5:	Elementos del Vestuario, La Máscara.	82
Anexo 6:	Variante del vestuario y materia prima de fibra vegetal utilizada en la falda.	83
Anexo 7:	Muestras de materia prima vegetal y variantes.	84
Anexo 8:	Muestras de variantes de las faldas y otros elementos como el garrotillo y la bolsa.	85
Anexo 9:	Muestra de instrumento de percusión para el acompañamiento de la Danza y grupo de niños vestidos de Diablos Mantúes en práctica.	86
Anexo 10:	Muestra de grupo de jóvenes y adultos danzantes.	87
Anexo 11:	Partitura de la música de la Danza de los Diablos Mantúes.	88
Anexo 12:	Algunos fundamentos relacionados con el proyecto de la Danza de los Diablos Mantúes.	89

Anexo 1: Propiedad Intelectual y la Salvaguarda de las Culturas Tradicionales.

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)

Cuadro 6 Ejemplos de expresiones culturales tradicionales

Expresiones verbales: historias, leyendas, poesía, enigmas, signos, elementos del lenguaje como los nombres, las palabras, los símbolos y las indicaciones, etcétera;

Expresiones musicales: canciones y música instrumental;

Expresiones corporales: danzas, juegos, representaciones artísticas o rituales, estén o no fijadas en un soporte;

Expresiones tangibles: pinturas, tallas, joyería, forja, textiles, diseños, alfombras, esculturas, alfarería, terracota, mosaicos, labores de punto, cestería, talla en madera, indumentaria; instrumentos musicales; obras arquitectónicas, etcétera.

Cuadro 7 Significado de "tradicional"

Lo que hace que un conocimiento o una expresión cultural sea "tradicional" no es su antigüedad: muchos OC.TT. y ECT no son ni antiguos ni estáticos, artes bien, constituyen una parte dinámica y vital de la vida de muchas comunidades.

Con el adjetivo "tradicional" se entiende una forma de conocimiento o una expresión que tiene un vínculo tradicional con una determinada comunidad: es un conocimiento o una expresión originado, preservado y transmitido en una comunidad, a veces mediante sistemas consuetudinarios de transmisión. En pocas palabras, lo que hace que sean "tradicionales" es la relación con la comunidad.

Por ejemplo, las creaciones "tradicionales" se caracterizan esencialmente por los motivos, el estilo u otros detalles característicos e identificativos de una tradición y una comunidad que los sigue manteniendo vivos. De ahí que se consideren con frecuencia elementos "que pertenecen" a la comunidad.



Anexo 2: Símbolos de la Provincia de Panamá Oeste Mapas, bandera de la provincia, Patrono San Francisco de Paula



Bandera de la decima provincia
Panamá Oeste



División política de Panamá Oeste



División política del distrito de La Chorrera



Imagen del patrón de La Chorrera
San Francisco de Paula

Anexo 3: Paisaje Cultural Asociativo Iglesia San Francisco de Paula; Campanario y Campana



Iglesia San Francisco de Paula



Campanario de la Iglesia San Francisco de Paula



Campana Antigua de la Iglesia San Francisco de Paula



Campana de la Iglesia San Francisco de Paula

Anexo 4: Recortes de periódicos que evidencian la celebración de La Danza de los Mantúes



Recortes de periódico sobre el tema de Los Diablos Mantúes

Anexo 5: Elementos del Vestuario, La Máscara



Mascaras confeccionadas por el artesano Ricardo Cano



Mascaras confeccionadas por el artesano Ricardo Cano



Mascaras confeccionadas por el artesano Ricardo Cano



Mascaras confeccionadas por el artesano Ricardo Cano

Anexo 6: Variantes del vestuario y materia prima de fibra vegetal utilizada en la falda



Danzante del Pueblo con vestuario completo



Danzantes formados en las escuelas con vestuario adaptados



Planta conocida como escobilla utilizada para la confección de la falda del Diablo Mantúe



Planta de escobilla de forma silvestre

Anexo 7: Muestra de materia prima vegetal y variantes



El Ñumi, especie de tela
producida por la palma de coco



Henequén, material que fue utilizado
como remplazo del Ñumi



Inicio de la confección de la falda con
la limpieza y selección de la escobilla
ha utilizar



Tejida de la falda y Medida
al danzante

Anexo 8: Muestra de variantes de las faldas y otros elementos como garrotillo y la bolsa



Falda rasgada de henequén



Falda de henequén y escobilla



Mantú bolsa o Chacara, complemento del vestuario



Garrotillo o Tajona, complemento del vestuario

Anexo 9: Muestra de instrumento de percusión para el acompañamiento de la danza y grupo de niños vestidos de Diablos Mantúes en práctica



Instrumento utilizado para acompañar el baile de los Diablos Mantúe



Conjunto infantil de diablos Mantúes



Niña durante el ensayo de la danza de los Diablos Mantúes

Anexo 10: Muestra de grupo de jóvenes y adultos danzantes



Diablos Mantúes con falda cerrada con pocas escobillas en un desfile de La Chorrera



Miembros guías de la danza de los diablos Mantúes




Miembros del grupo Imágenes de Panamá ensayando pasos de la danza de los Diablos Mantúes



Danzante de Diablo Mantúe y el tamborero

Anexo 11: Partitura de la música de la Danza de los Diablos Mantúes.



The image shows a handwritten musical score on aged paper. At the top, it is titled "Danza de los Mantúes". Below the title are three lines of lyrics in Spanish: "La danza tiene delirio, y como que son reguetes", "que dan con ellos de espaldas, con la mano izquierda", and "la otra de la mano derecha, y dan siempre de lado". Below the lyrics is a section of musical notation with five staves. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The notes are primarily eighth and sixteenth notes. At the bottom of the page, there are two lines of text: "Observación: Cada danza es independiente." and "Transcripción por el Profesor José Fermín Pinzón".

Partitura de la música de La Danza de los Diablos Mantúes

Rescatada por EL Profesor LUIS MORENO (Folklorólogo Chorrerano)
Reescrita por el Profesor JOSE PINZON (Músico Chorrerano)

Anexo 12: Algunos fundamentos relacionados con el proyecto de la Danza de los Diablos Mantúes

Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales – UNESCO 2005

PANAMÁ - Ley 47.: del 27 de noviembre de 2006.

por el cual se aprueba la **Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales**
París, 20 de octubre de 2005.

Que expresa entre otras cuestiones de gran importancia para las comunidades Locales que aún mantienen vivas sus tradiciones:

- “Considerando que la cultura adquiere formas diversas a través del tiempo y el espacio y que esta diversidad se manifiesta en la originalidad y la pluralidad de las identidades y en las expresiones culturales de los pueblos y sociedades que forman la humanidad”
- “Reconociendo la importancia de los conocimientos tradicionales como fuente de riqueza inmaterial y material, en particular los sistemas de conocimiento de los pueblos autóctonos y su contribución positiva al desarrollo sostenible, así como la necesidad de garantizar su protección y promoción de manera adecuada”
- “Reconociendo la necesidad de adoptar medidas para proteger la diversidad de las expresiones culturales y sus contenidos, especialmente en situaciones en las que las expresiones culturales pueden correr peligro de extinción o de grave menoscabo”

INDICE DE CUADRO

Cuadro 1:	Especificación Operacional de las actividades y tareas realizadas en el proyecto.	55
Cuadro 2:	Productos del Proyecto Danza de los Diablos Mantúes de la Chorrera.	56
Cuadro 3:	Presupuesto Estimado para ejecución del proyecto.	58

INDICE DE GRÁFICA

Gráfica 1:	Nombre de la danza.	61
Gráfica 2:	Vigencia de la danza.	62
Gráfica 3:	Indumentaria folklórica de la danza de los diablos mantúes de La Chorrera.	63
Gráfica 4:	Conocimiento tradicional para la confección del vestuario.	63
Gráfica 5:	Acompañamiento sonoro para la danza.	64
Gráfica 6:	Distribución de los diversos actores que intervienen en la danza.	65